

Simbologia

Per una lettura rapida e razionale sono stati impiegati simboli che evidenziano situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni. Prestare molta attenzione al significato dei simboli, in quanto la loro funzione è quella di non dovere ripetere concetti tecnici o avvertenze di sicurezza. Sono da considerare, quindi, dei veri e propri "promemoria". Consultare questa pagina ogni volta che sorgessero dubbi sul loro significato.



Attenzione

La non osservanza delle istruzioni riportate può creare una situazione di pericolo e causare gravi lesioni personali e anche la morte.



Importante

Indica la possibilità di arrecare danno al veicolo e/o ai suoi componenti se le istruzioni riportate non vengono eseguite.



Note

Fornisce utili informazioni sull'operazione in corso.

Riferimenti

I particolari evidenziati in grigio e riferimento numerico (Es. ①) rappresentano l'accessorio da installare e gli eventuali componenti di montaggio forniti a kit.

I particolari con riferimento alfabetico (Es. Ⓐ) rappresentano i componenti originali presenti sul motoveicolo.

Tutte le indicazioni destro o sinistro si riferiscono al senso di marcia del motociclo.

Avvertenze generali



Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti devono essere eseguite da un tecnico specializzato o da un'officina autorizzata Ducati.



Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti se non eseguite a regola d'arte possono pregiudicare la sicurezza del pilota.



Note

Documentazione necessaria per eseguire il montaggio del Kit è il Manuale Officina, relativo al modello di moto in vostro possesso.



Note

Nel caso fosse necessaria la sostituzione di un componente del kit consultare la tavola ricambi allegata.

Symbols

To allow quick and easy consultation, this manual uses graphic symbols to highlight situations in which maximum care is required, as well as practical advice or information. Pay attention to the meaning of the symbols since they serve to avoid repeating technical concepts or safety warnings throughout the text. The symbols should therefore be seen as real reminders. Please refer to this page whenever in doubt as to their meaning.



Warning

Failure to follow these instructions might give rise to a dangerous situation and provoke severe personal injuries or even death.



Caution

Failure to follow these instructions might cause damages to the vehicle and/or its components.



Notes

Useful information on the procedure being described.

References

Parts highlighted in grey and with a numeric reference (Example ①) are the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit.

Parts with an alphabetic reference (Example Ⓐ) are the original components fitted on the vehicle.

Any right- or left-hand indication refers to the vehicle direction of travel.

General notes



Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



Notes

The following documents are necessary for assembling the Kit: Workshop Manual of your bike model.



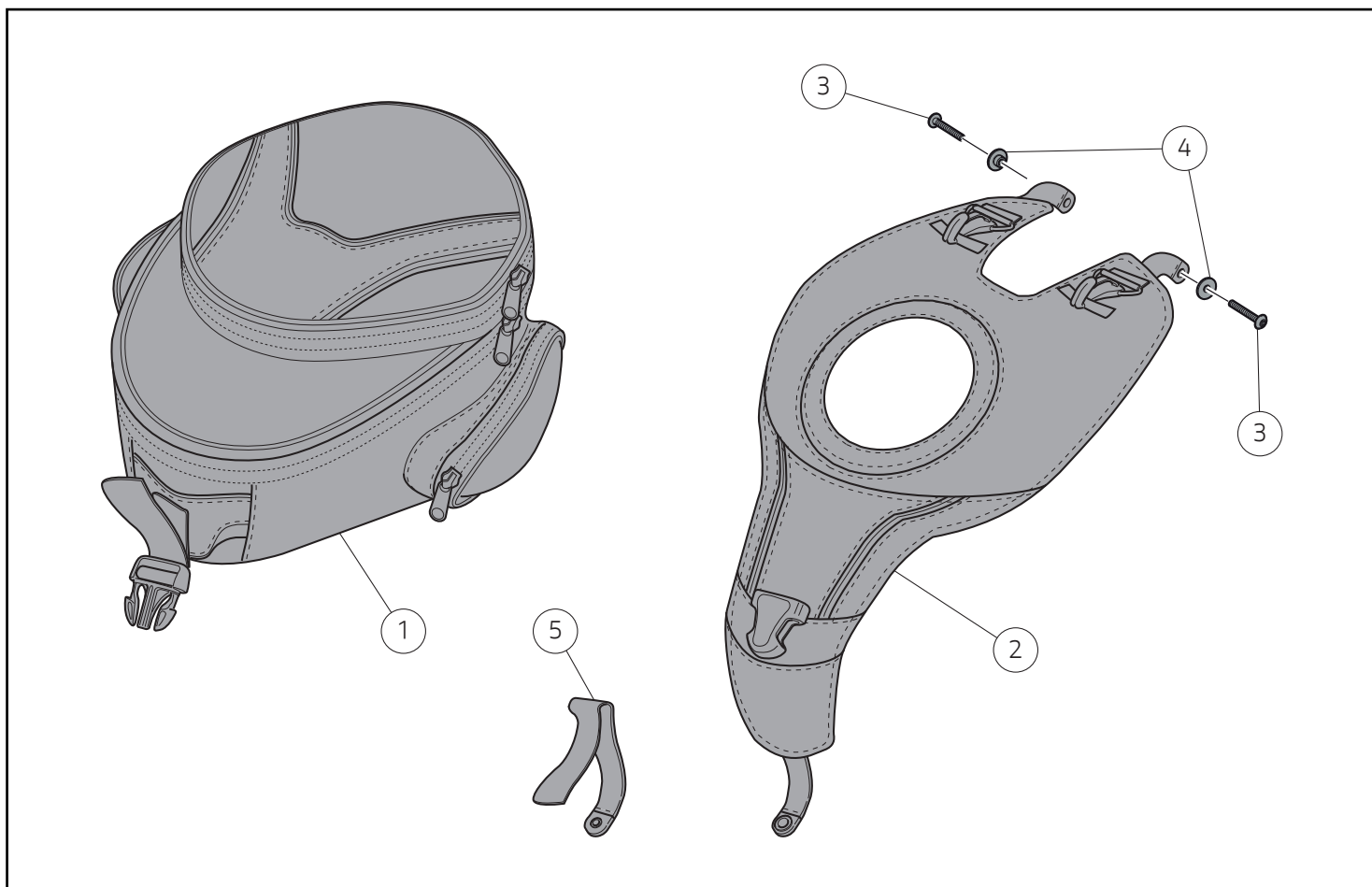
Notes

Should it be necessary to change any kit parts, please refer to the attached spare part table.



Warning

Operating, servicing and maintaining a passenger vehicle or off-highway motor vehicle can expose you to chemicals including engine exhaust, carbon monoxide, phthalates, and lead, which are known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. To minimize exposure, avoid breathing exhaust, do not idle the engine except as necessary, service your vehicle in a well-ventilated area and wear gloves or wash your hands frequently when servicing your vehicle. For more information go to www.P65Warnings.ca.gov/passenger-vehicle.



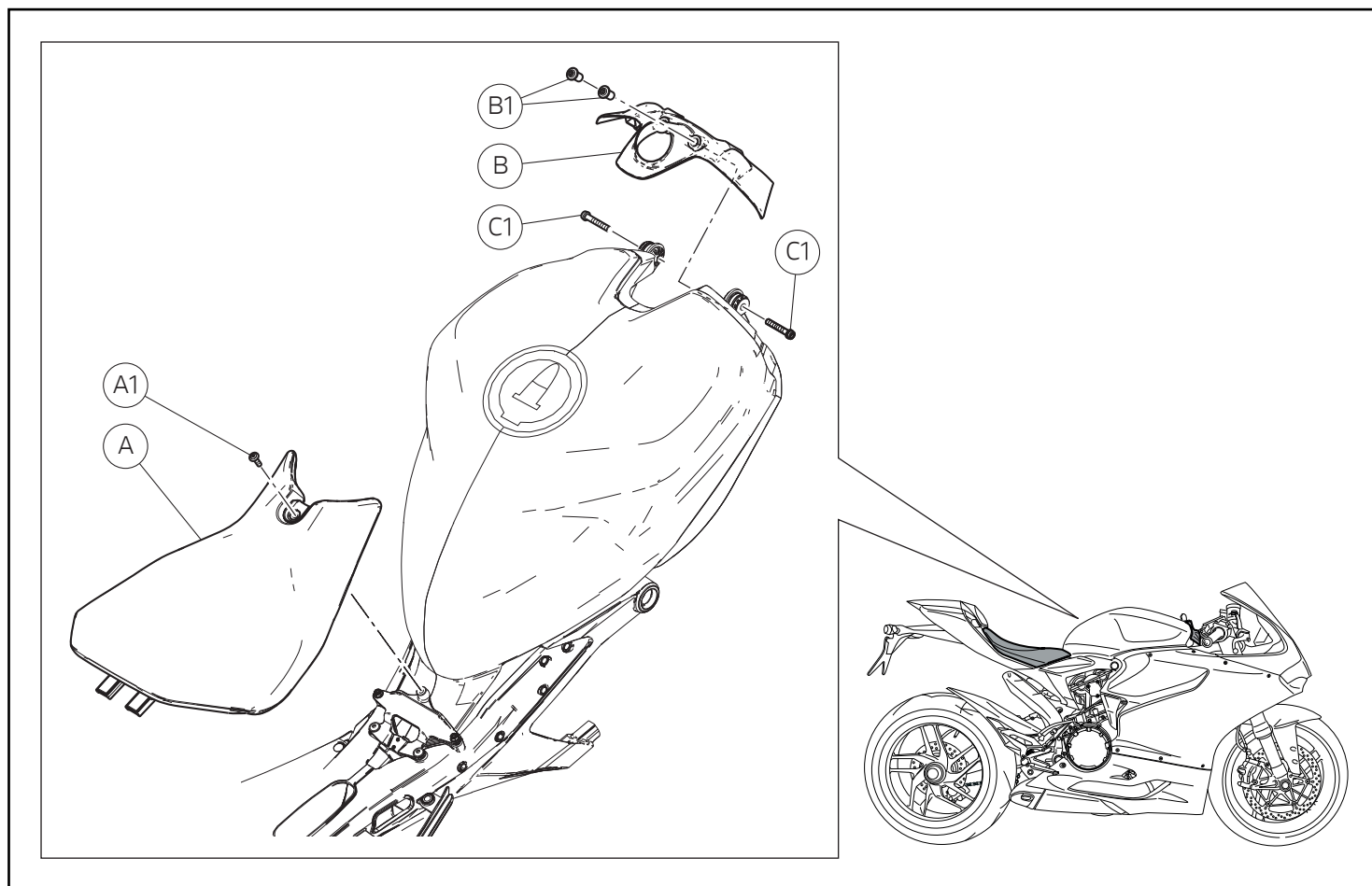
● Importante

I componenti del kit possono essere soggetti ad aggiornamenti; consultare il DCS (Dealer Communication System) per avere informazioni sempre aggiornate.

● Important

The parts of the kit can be updated; for information always up to date, please refer to DCS (Dealer Communication System).

Pos.	Denominazione	Description
1	Borsa serbatoio	Tank bag
2	Supporto borsa	Bag support
3	Boccola	Bushing
4	Vite	Screw
5	Cinghietto (Solo per Panigale V2)	Strap (for Panigale V2 only)



Smontaggio componenti originali

Smontaggio sella conducente (versioni Panigale 899-959-1199-1299)

Svitare la vite (A1) di fissaggio sella al telaio. Rimuovere la sella conducente (A) dal veicolo tirandola moderatamente verso il serbatoio e sollevandola.

Smontaggio cover blocco chiave (versioni Panigale 899-959-1199-1299)

Svitare i n.2 dadi speciali (B1) e rimuovere la cover blocco chiave (B).

Svitare le viti (C1) di fissaggio anteriore serbatoio.

Removing the original components

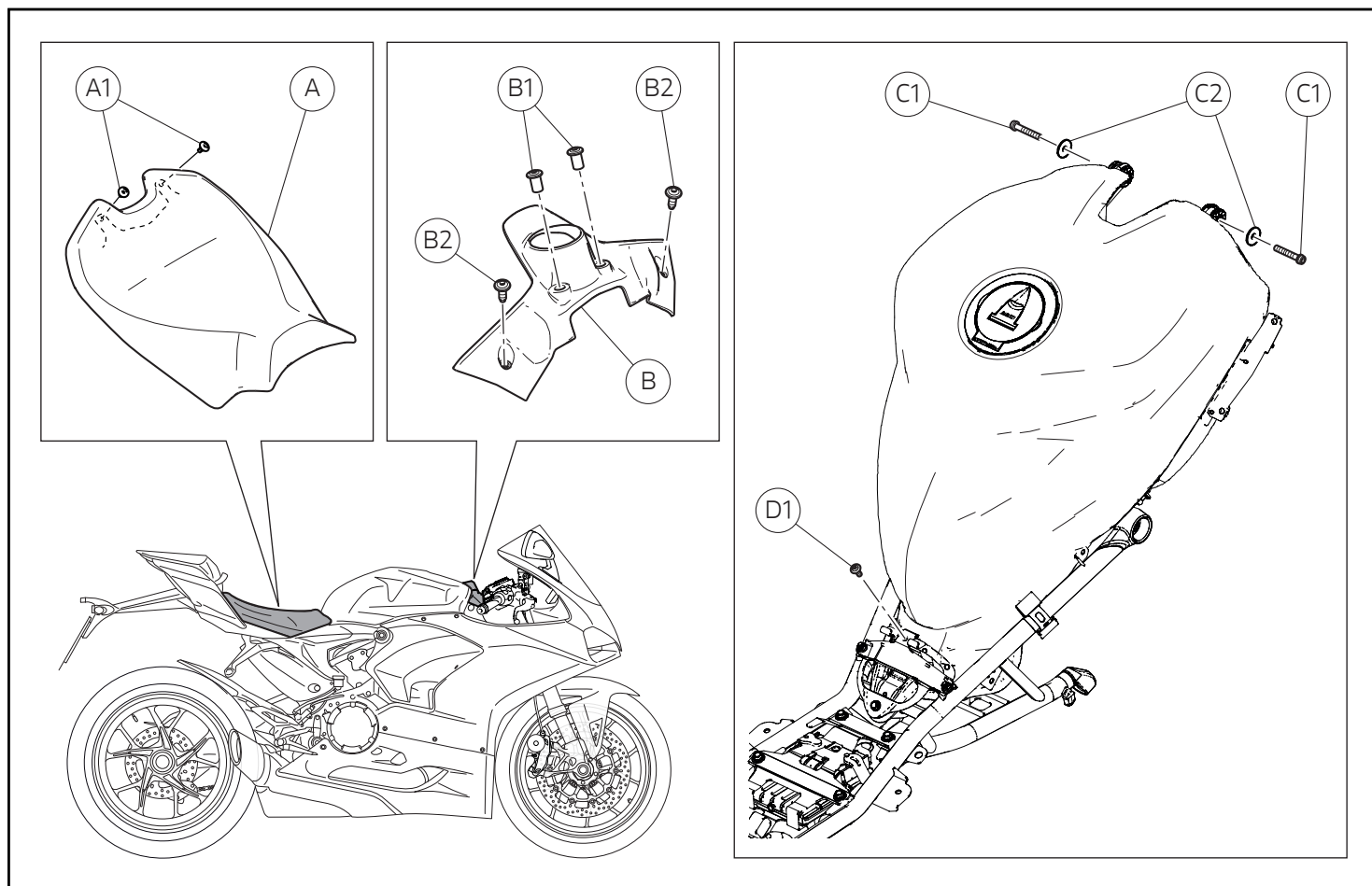
Removing the rider seat (Panigale 899-959-1199-1299 versions)

Loosen the screw (A1) securing the seat to subframe. Remove the rider seat (A) from the vehicle by slightly pulling it towards the tank and up.

Removing the ignition switch cover (Panigale 899-959-1199-1299 versions)

Loosen no.2 special nuts (B1) and remove the ignition switch cover (B).

Loosen screws (C1) that retain the front of the tank.



Smontaggio componenti originali

Smontaggio sella pilota (versioni Panigale V2)

Sollevarre i n.2 lembi posteriori della sella pilota (A) e svitare le n.2 viti (A1). Rimuovere la sella pilota (A).

Smontaggio cover blocco chiave (versioni Panigale V2)

Svitare i n.2 dadi speciali (B1), le n.2 viti (B2) e rimuovere la cover blocco chiave (B).

Svitare le n.2 viti (C1) con le n.2 rosette (C2) di fissaggio anteriore serbatoio. Svitare la vite (D1) dalla staffa fissaggio serbatoio.

Removing the original components

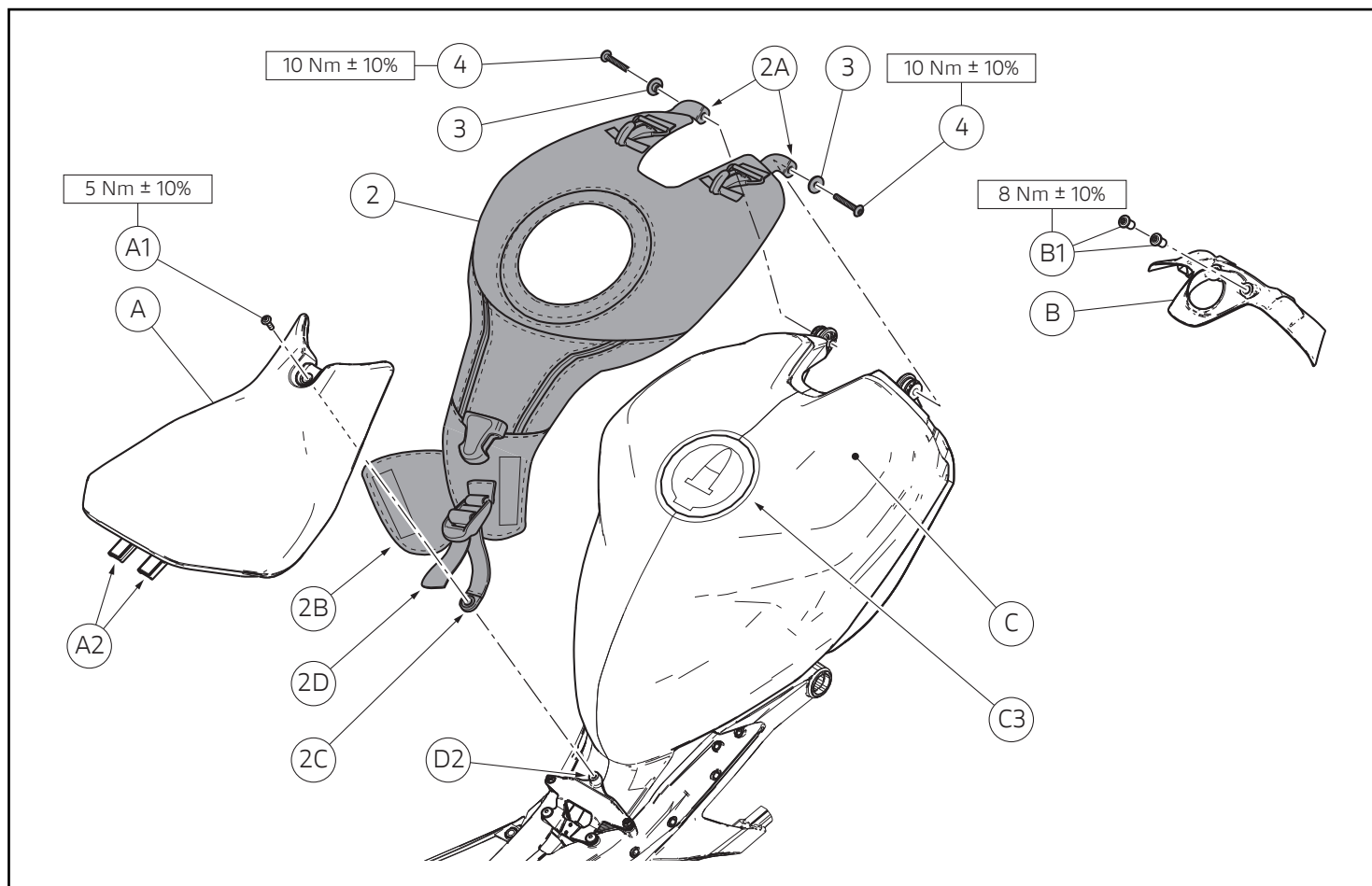
Removing the rider seat (Panigale V2 versions)

Lift the 2 rear edges of the rider seat (A) and loosen the 2 screws (A1). Remove the rider seat (A).

Removing the ignition switch cover (Panigale versions)

Loosen no.2 special nuts (B1), no.2 screws (B2) and remove the ignition switch cover (B).

Loosen no.2 screws (C1) with no.2 washers (C2) fastening the front tank. Loosen screw (D1) from the tank fastening bracket.



Montaggio componenti kit

● Importante

Verificare, prima del montaggio, che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato. Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare qualsiasi parte nella quale ci si trova ad operare.

Montaggio supporto borsa e sella conducente (versioni Panigale 899-959-1199-1299)

Pulire il serbatoio con acqua e sapone. Inserire le n.2 boccole (3) sul filetto delle n.2 viti (4). Applicare GRASSO GADUS S2 V220 AD 2 sul filetto delle n.2 viti (4). Posizionare il supporto borsa (2) sul serbatoio (C) e impuntare le n.2 viti (4) sui supporti anteriori serbatoio, interponendo i laccetti anteriori (2A) del supporto borsa (2). Serrare le n.2 viti (4) alla coppia indicata. Aprire il lembo (2B) e posizionare il laccetto posteriore (2C) sul perno (D2) della staffa fissaggio serbatoio. Rimontare la sella (A) inserendo le linguette (A2) nel posteriore sul telaio. Impuntare la vite (A1) sulla sella (A), controllando che il laccetto (2C) sia posizionato sul perno (D2) della staffa fissaggio serbatoio. Serrare la vite (A1) alla coppia indicata. Tensionare il laccetto (2D) per far aderire il supporto borsa (2) al serbatoio (C), assicurandosi che il foro del supporto borsa (2) sia centrato rispetto al tappo serbatoio (C3). Raccogliere l'eccedenza del laccetto (2D), e richiudere del lembo (2B).

Rimontaggio cover blocco chiave (versioni Panigale 899-959-1199-1299)

Posizionare la cover blocco chiave (B) e impuntare i n.2 dadi speciali (B1). Serrare i n.2 dadi speciali (B1) alla coppia indicata.

Assembling the kit components

● Important

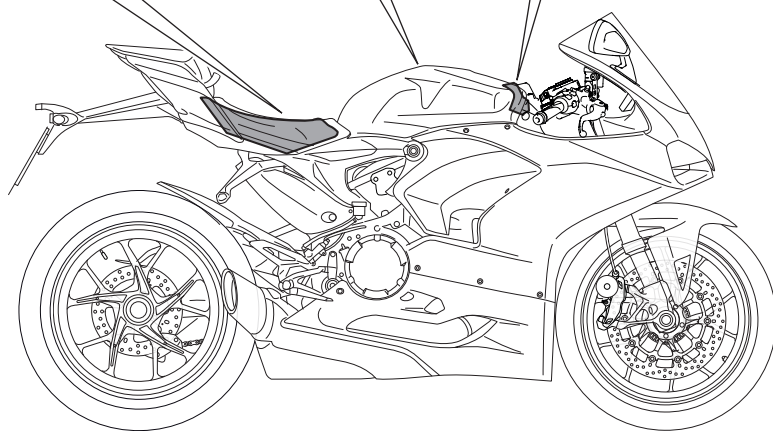
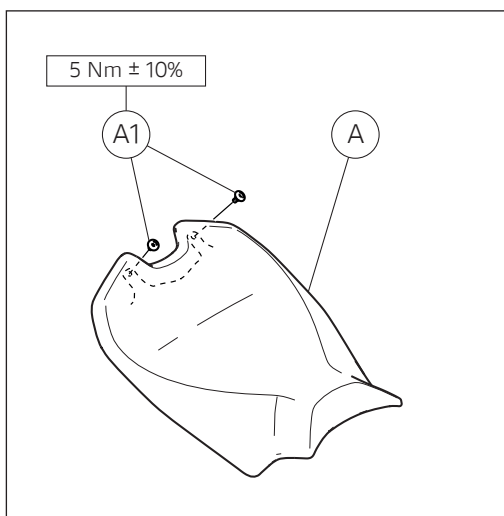
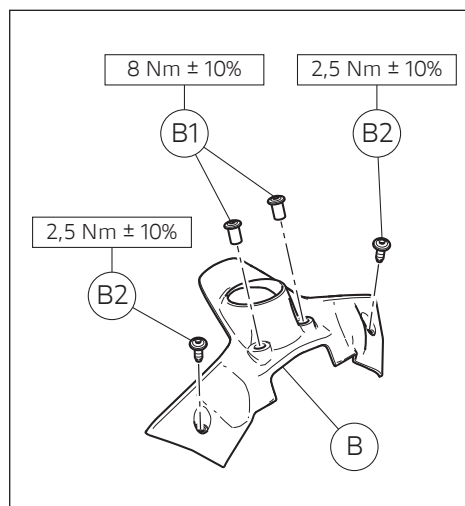
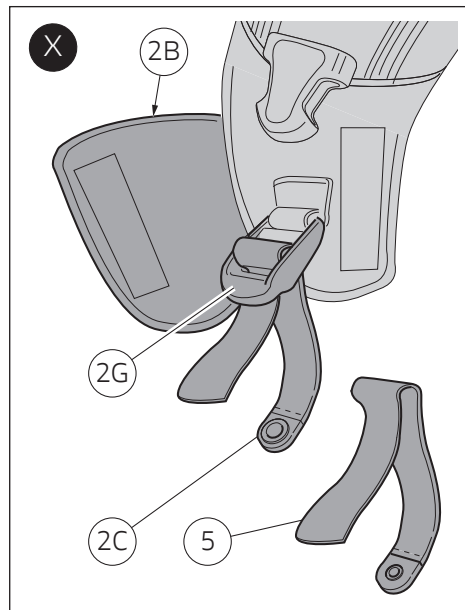
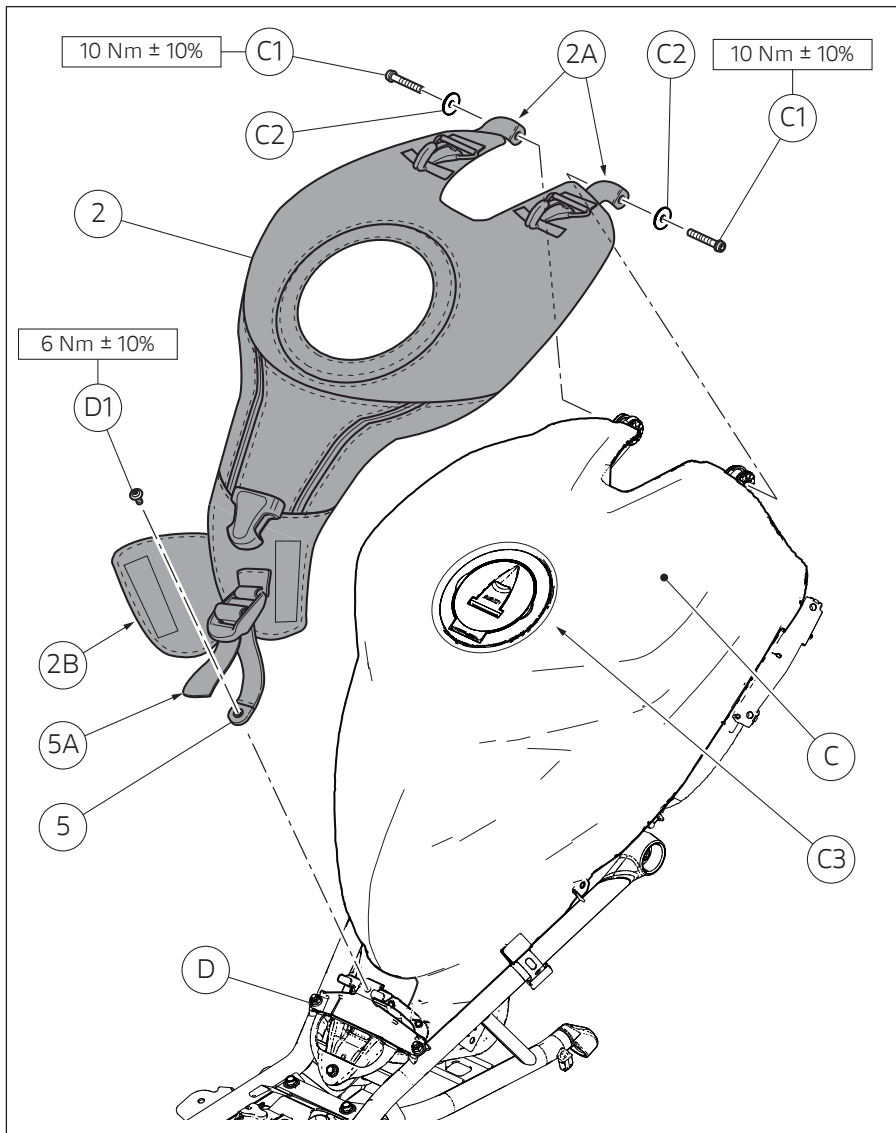
Before assembling, check that all parts are clean and in good conditions. Adopt all necessary precautions to avoid damaging any part you are working on.

Assembling bag support and rider seat (Panigale 899-959-1199-1299 versions)

Clean the tank with water and soap. Fit no.2 bushings (3) on the thread of the no.2 screws (4). Smear the thread of no.2 screws (4) with GADUS S2 V220 AD 2 GREASE. Position bag support (2) on tank (C) and start no.2 screws (4) on the front tank supports, placing front straps (2A) of bag support (2) in-between. Tighten no.2 screws (4) to the specified torque. Open edge (2B) and position rear strap (2C) on pin (D2) of the tank fastening bracket. Refit seat (A) by inserting tabs (A2) in the rear part on the subframe. Start screw (A1) on seat (A), checking that strap (2C) is positioned on pin (D2) of the tank fastening bracket. Tighten screw (A1) to the specified torque. Tension strap (2D) so that bag support (2) adheres to tank (C), making sure that the hole of bag support (2) is centred with respect to filler cap (C3). Collect the excess of strap (2D) and close edge (2B).

Refitting the ignition switch cover (Panigale 899-959-1199-1299 versions)

Position ignition switch cover (B) and start no.2 special nuts (B1). Tighten no.2 special nuts (B1) to the specified torque.



Premontaggio supporto borsa (versioni Panigale V2)

Aprire il lembo (2B), sfilare il cinghietto (2C) con occhiello grande dalla fibbia (2G). Introdurre il cinghietto (5) con occhiello piccolo sulla fibbia (2G), come mostrato nel riquadro (X).

Montaggio supporto borsa (versioni Panigale V2)

Pulire il serbatoio con acqua e sapone. Inserire le n.2 rosette originali (C2) sul filetto delle n.2 viti originali (C1). Applicare GRASSO GADUS S2 V220 AD 2 sul filetto delle n.2 viti (C1). Posizionare il supporto borsa (2) sul serbatoio (C) e impuntare le n.2 viti (C1) sui supporti anteriori serbatoio, interponendo i laccetti anteriori (2A) del supporto borsa (2). Serrare le n.2 viti (C1) alla coppia indicata. Posizionare il laccetto (5) sulla staffa fissaggio serbatoio (D) e impuntare la vite originale (D1). Serrare la vite (D1) alla coppia indicata. Tensionare il laccetto (5A) per far aderire il supporto borsa (2) al serbatoio (C), assicurandosi che il foro del supporto borsa (2) sia centrato rispetto al tappo serbatoio (C3). Raccogliere l'eccedenza del laccetto (5A), e richiudere del lembo (2B).

Rimontaggio cover blocco chiave (versioni Panigale V2)

Posizionare la cover blocco chiave (B) e impuntare i n.2 dadi speciali (B1) e le n.2 viti (B2). Serrare i n.2 dadi speciali (B1) e le n.2 viti (B2) alla coppia indicata.

Rimontaggio sella conducente (versioni Panigale V2)

Montare la sella pilota (A), inserendo, l'apertura posta sul lato anteriore, sulla staffa fissaggio serbatoio (D). Sollevare i lembi posteriori della sella pilota (A) e fissarla impuntando le n.2 viti (A1). Serrare le n.2 viti (A1) alla coppia indicata.

Pre-assembling the bag support (Panigale V2 versions)

Open edge (2B), remove strap (2C) with big eyelet from buckle (2G). Insert strap (5) with small eyelet on buckle (2G), as shown in the box (X).

Fitting the bag support (Panigale V2 versions)

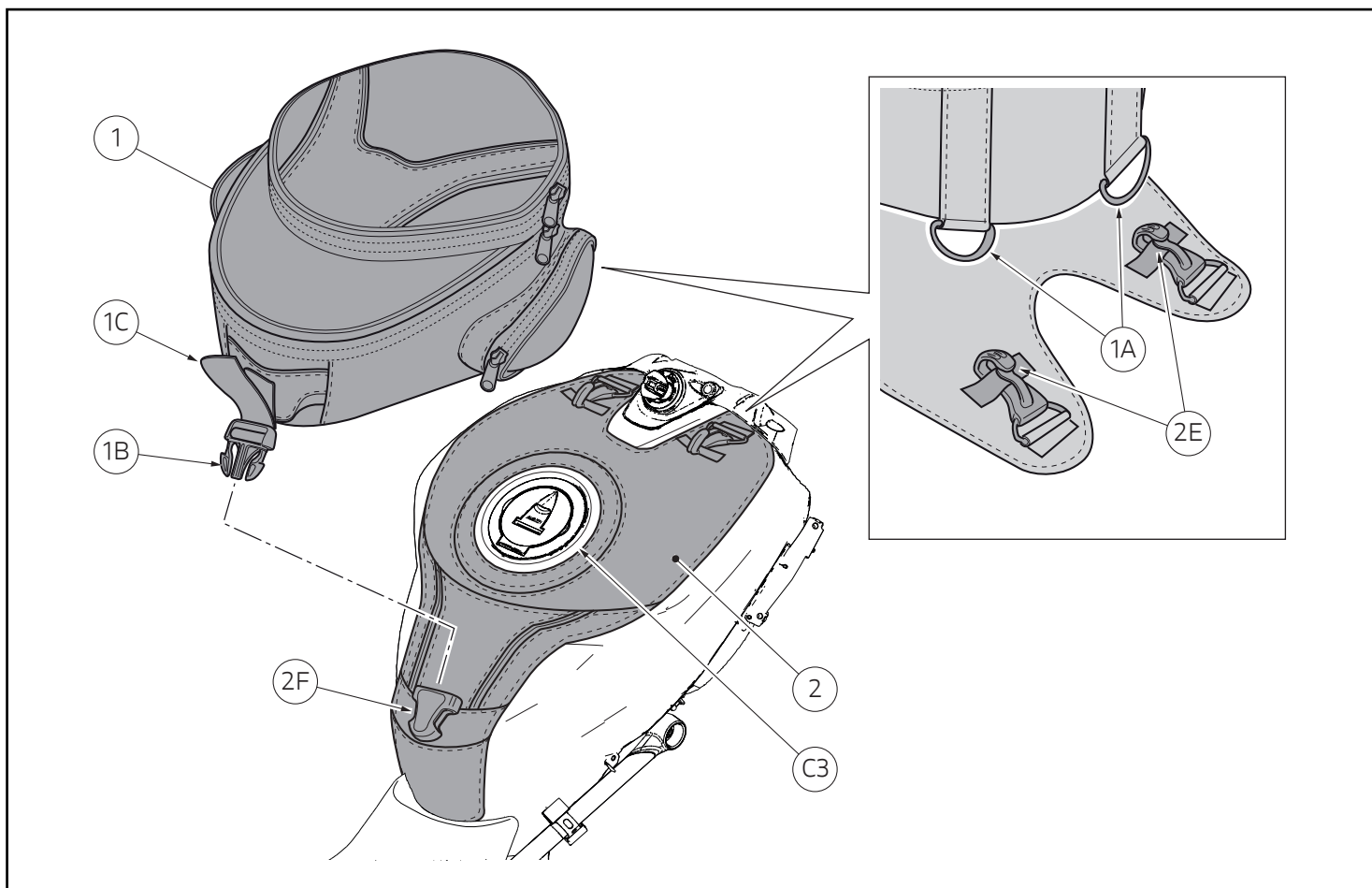
Clean the tank with water and soap. Insert no.2 original washers (C2) on the thread of no.2 original screws (C1). Smear the thread of no.2 screws (C1) with GADUS S2 V220 AD 2 GREASE. Position bag support (2) on tank (C) and start no.2 screws (C1) on the front tank supports, placing front straps (2A) of bag support (2) in-between. Tighten no.2 screws (C1) to the specified torque. Position strap (5) on tank fastening bracket (D) and start the original screw (D1). Tighten screw (D1) to the specified torque. Tension strap (5A) so that bag support (2) adheres to tank (C), making sure that the hole of bag support (2) is centred with respect to filler cap (C3). Collect the excess of strap (5A) and close edge (2B).

Refitting the ignition switch cover (Panigale versions)

Position ignition switch cover (B) and start no.2 special nuts (B1) and no.2 screws (B2). Tighten no.2 special nuts (B1) and no.2 screws (B2) to the specified torque.

Refitting the rider seat (Panigale V2 versions)

Fit rider seat (A), by inserting the opening on the front side on tank fastening bracket (D). Lift the rear edges of the rider seat (A) and secure it by starting the no.2 screws (A1). Tighten the no.2 screws (A1) to the specified torque.



Montaggio borsa serbatoio

Posizionare la borsa serbatoio (1) sul supporto borsa (2) e fissare gli occhielli (1A) della parte anteriore ai morsetti (2E) del supporto borsa. Agganciare il terminale (1B) della borsa nel relativo aggancio (2F) sul supporto borsa. Tensionare il collegamento posteriore tirando verso l'alto l'estremità libera della cinghia (1C). Quando si effettua il rifornimento di carburante è sufficiente sganciare il terminale (1B) e sollevare la borsa (1), per accedere al tappo serbatoio (C3). A rifornimento ultimato, richiudere il tappo serbatoio (C3) e riagganciare il terminale (1B) fissando nuovamente la borsa al relativo aggancio (2F).

⚠ Attenzione

Prima di utilizzare il motoveicolo, verificare sempre che il supporto e la borsa siano fissati saldamente.

⚠ Attenzione

Controllare periodicamente l'integrità delle cinghie di sicurezza e delle fibbie della borsa serbatoio e del supporto borsa.

⚠ Attenzione

È fatto obbligo di rispettare i limiti di velocità imposti dal paese in cui ci si trova a circolare e comunque è vietato oltrepassare i 130 Km/h (80 mph) con la borsa posteriore montata sulla moto.

● Importante

Quando si effettua il lavaggio della moto è necessario rimuovere la borsa serbatoio e il supporto borsa.

Fitting the tank bag

Position tank bag (1) on bag support (2) and fasten eyelets (1A) of the front part to clamps (2E) of bag support. Engage the fastener (1B) of the bag in the relevant hook (2F) on the bag support. Tension the rear connection by pulling the free end of belt (1C) upwards. To refuel, simply disengage the fastener (1B) and lift the bag (1) to access the filler cap (C3). After refuelling, close filler cap (C3) and engage the fastener (1B) to secure the bag to its hook (2F).

⚠ Warning

Before using the motorcycle, always check that the support and the bag are firmly secured.

⚠ Warning

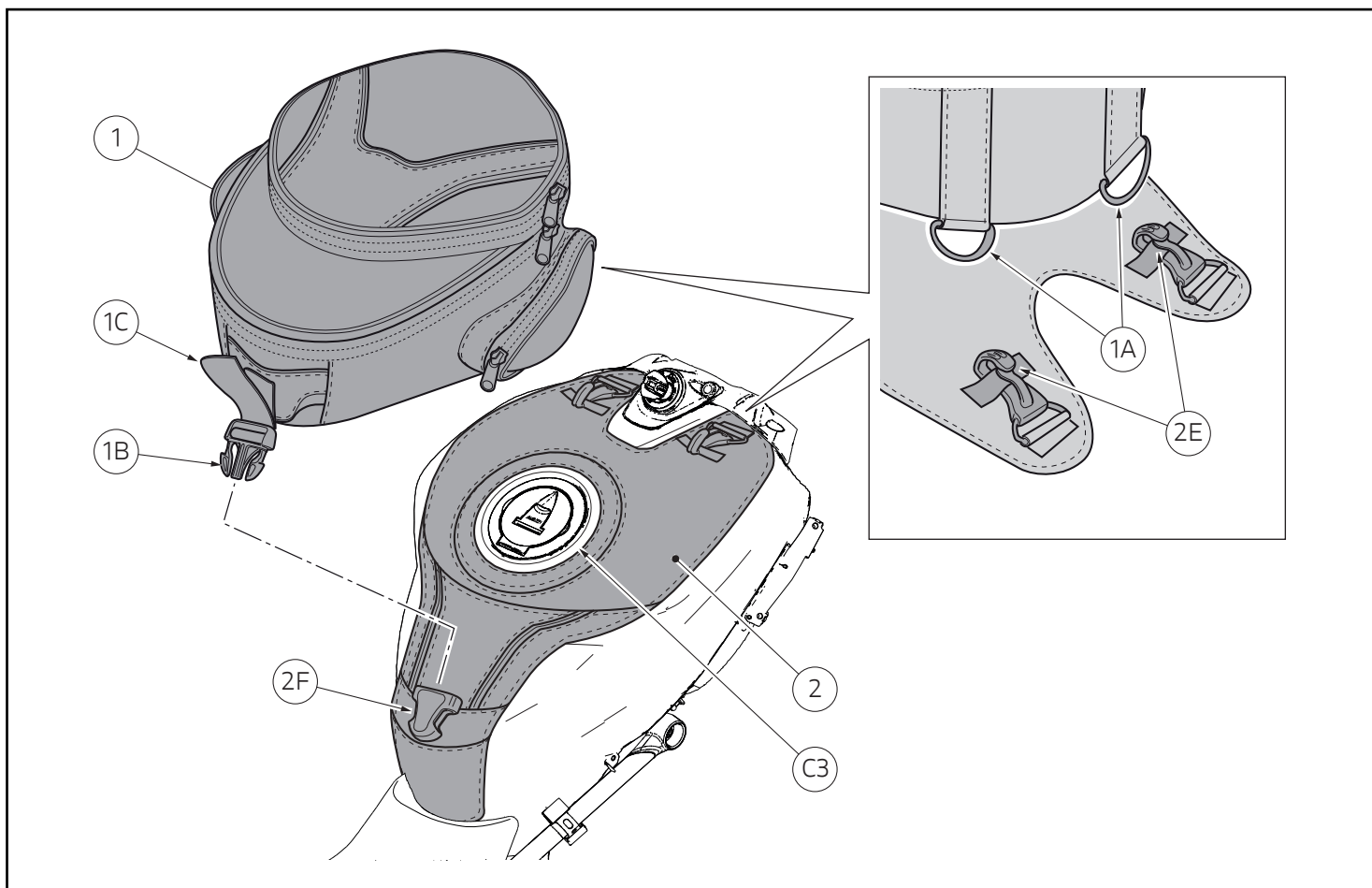
Check the safety belts and the buckles of tank bag and bag support for damage at regular intervals.

⚠ Warning

Always respect the speed limits in force in the country where bike is ridden and, anyway, do not exceed 130 Km/h (80 mph) with the rear bag installed on motorcycle.

● Important

When washing the bike, always remove tank bag and bag support.



⚠️ Attenzione

Pulire la borsa serbatoio con uno straccio morbido e pulito utilizzando acqua tiepida e sapone. Pulire le chiusure lampo con una saponetta e una spazzola morbida. Risciacquare con acqua pulita. Evitare l'uso di agenti aggressivi o attrezzi ruvidi. Se necessario, applicare una piccola quantità di talco per facilitare l'apertura delle chiusure lampo.

⚠️ Attenzione

Il peso massimo trasportabile della borsa serbatoio è di 5 Kg (11 lb). Nel caso si ecceda il peso consigliato si rischia la rottura della borsa stessa. Questo può influire negativamente sulla sicurezza del pilota.

⚠️ Attenzione

Il mancato rispetto dei limiti di carico potrebbe influenzare negativamente la maneggevolezza e la resa del vostro motoveicolo e potrebbe causarne la perdita di controllo.

● Importante

In caso di pioggia è possibile ricoprire la borsa serbatoio con la cuffia impermeabile in dotazione. Con la cuffia montata è vietato oltrepassare i 110 Km/h (68 mph) di velocità.

● Importante

La continua e prolungata esposizione agli agenti atmosferici potrebbe determinare dei minimi o sensibili cambiamenti nel colore dei tessuti/materiali.

⚠️ Warning

Clean the tank bag with a soft and clean cloth using lukewarm water and soap. Clean zippers with a bar of soap and a soft brush. Rinse with clean water. Avoid using aggressive substances or rough tools. If necessary, apply a small amount of talcum powder to facilitate zipper opening.

⚠️ Warning

Tank bag max. loading capacity is 5 kg (11 lb). Should this weight be exceeded, the bag could break. This can affect rider's safety.

⚠️ Warning

Failure to observe weight limits could result in poor handling and impair the performance of your motorcycle, and you may lose control of the motorcycle.

● Important

In case of rain, tank bag can be covered with the supplied waterproof cover. When riding the bike with waterproof cover, do not exceed 110 Km/h (68 mph).

● Important

Continuous and prolonged exposure to the elements could result in minor or significant changes in the colour of the fabrics/materials.

Kit sac de réservoir - 96780231C

Kit Tanktasche - 96780231C

Symboles

Pour faciliter la consultation de ce manuel, des symboles signalent des situations exigeant le maximum d'attention, des conseils pratiques ou de simples informations. Lire attentivement la signification de ces symboles car ils renvoient à des concepts techniques ou des consignes de sécurité de la plus grande importance. Ils doivent être considérés comme de véritables « aide-mémoire ». Toujours consulter cette page en cas de doute concernant leur signification.



Attention

La non-observance des instructions reportées ci-dessous peut créer une situation dangereuse et provoquer de graves lésions personnelles voire la mort.



Important

Indique la possibilité d'endommager le véhicule et/ou ses composants si les instructions reportées ci-dessous ne sont pas suivies.



Remarques

Fournit des informations utiles sur l'opération en cours.

Références

Les pièces surlignées en gris et la référence numérique (Ex. ①) représentent l'accessoire à installer et les composants de montage éventuels fournis en kit.

Les pièces avec référence alphabétique (Ex. Ⓐ) représentent les composants d'origine présents sur le motorcycle.

Toutes les indications droite ou gauche se réfèrent au sens de marche la moto.

Avertissements généraux



Attention

Les opérations indiquées dans les pages suivantes, au cas où elles ne seraient pas effectuées selon les règles de l'art pourraient compromettre la sécurité du pilote.



Attention

Les opérations indiquées dans les pages suivantes, au cas où elles ne seraient pas effectuées selon les règles de l'art pourraient compromettre la sécurité du pilote.



Remarques

La documentation nécessaire pour effectuer la pose du Kit est le : Manuel D'atelier, relatif au modèle de moto en votre possession.



Remarques

Au cas où il serait nécessaire d'effectuer le remplacement d'un composant du kit, il faudra consulter la planche relative aux pièces détachées ci-jointe.

Symbole

Zum schnellen und übersichtlichen Lesen werden Symbole verwendet, die außerordentlich wichtige Situationen, praktische Ratschläge oder auch nur einfache Informationen hervorheben. Der Bedeutung dieser Symbole ist besondere Aufmerksamkeit zu schenken, da sich hierdurch das ständige Wiederholen von technischen Konzepten oder Sicherheitshinweisen erübrigt. Sie stellen daher regelrechte „Merker“ dar. Diese Seite ist immer dann zur Hand zu nehmen, wenn Zweifel über die Bedeutung eines Symbols bestehen sollten.



Achtung

Eine Nichtbeachtung der hier wiedergegebenen Anweisungen kann Gefahrensituationen schaffen und zu schweren Verletzungen und auch zum Tod führen.



Wichtig

Weist darauf hin, dass bei Nichteinhaltung der hier wiedergegebenen Anweisungen die Möglichkeit für Schäden am Fahrzeug und/oder seiner Komponenten besteht.



Hinweis

Übermittelt nützliche Informationen zum betreffenden Arbeitsingriff.

Bezugsangaben

Die grau gekennzeichneten Bestandteile mit numerischem Bezug (Bsp. ①) geben das zu installierende Bestandteil und die eventuellen, im Kit enthaltenen Montagekomponenten wieder.

Die Bestandteile mit alphabetischem Bezug (Bsp. Ⓐ) geben die Original-Bestandteile wieder, die am Motorrad verbaut wurden.

Alle Angaben wie „rechts“ oder „links“ beziehen sich auf die Fahrtrichtung des Motorrads.

Allgemeine Warnhinweise



Achtung

Werden die auf den folgenden Seiten beschriebenen Arbeitsmaßnahmen nicht fachgerecht ausgeführt, kann sich dies auf die Sicherheit des Fahrers auswirken.



Achtung

Werden die auf den folgenden Seiten beschriebenen Arbeitsmaßnahmen nicht fachgerecht ausgeführt, kann sich dies auf die Sicherheit des Fahrers auswirken.



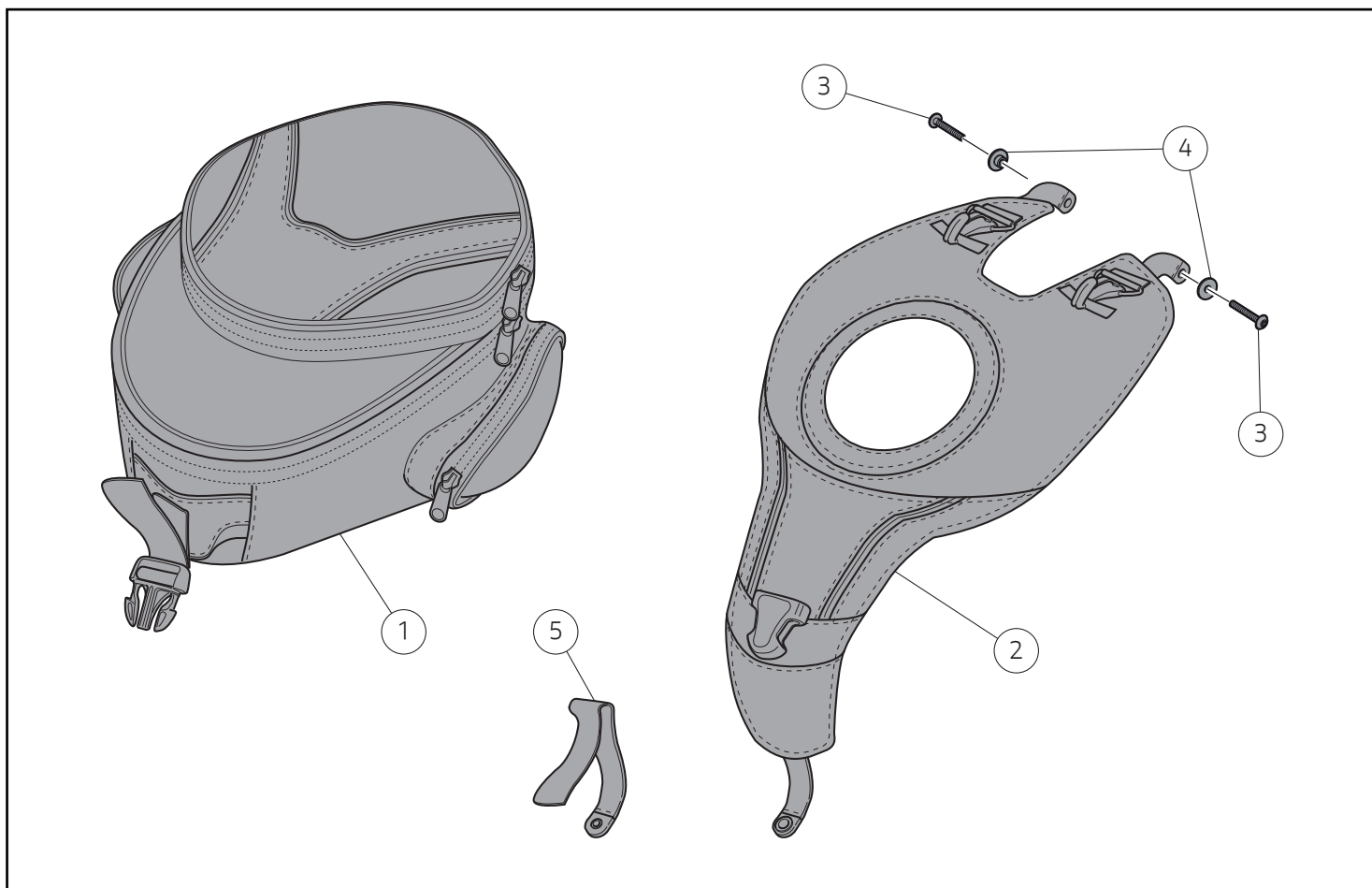
Hinweis

Für die Montage des Kits sind folgende Unterlagen erforderlich: Werkstatthandbuch, des sich in Ihrem Besitz befindlichen Motorrads.



Hinweis

Sollte sich der Austausch eines Bestandteils des Kits als erforderlich erweisen, ist dazu Bezug auf die beiliegende Ersatzteilliste zu nehmen.



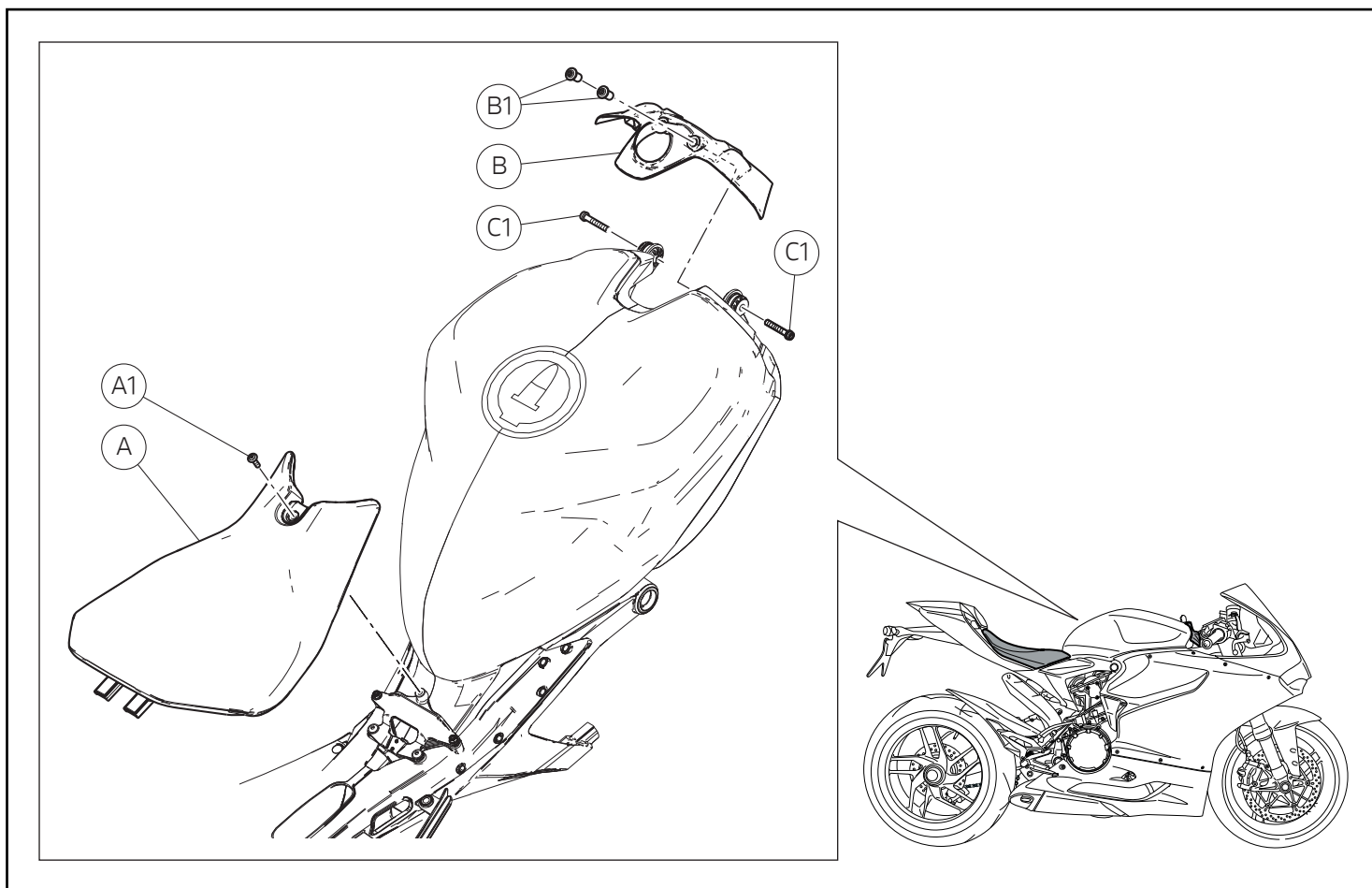
Important

Les composants du kit peuvent être soumis à des mises à jour ; veuillez consulter le DCS (Dealer Communication System) pour des informations toujours actualisées.

Wichtig

Die Bestandteile des Kits können Aktualisierungen unterliegen. Lesen Sie stets die Angaben im DCS (Dealer Communication System), um Informationen zur Verfügung stehen zu haben, die immer auf dem aktuellen Stand sind.

Pos.	Dénomination	Bezeichnung
1	Sac de réservoir	Tanktasche
2	Support sac	Taschenhalter
3	Bague	Buchse
4	Vis	Schraube
5	Petite sangle (Seulement pour Panigale V2)	Riemchen (Nur für Panigale V2)



Dépose des composants d'origine

Dépose de la selle pilote (versions Panigale 899-959-1199-1299)

Desserrer la vis (A1) fixant la selle au sous-cadre. Déposer la selle pilote (A) du véhicule en la tirant modérément vers le réservoir et en la levant.

Dépose du cache barillet clé de contact (versions Panigale 899-959-1199-1299)

Desserrer les 2 écrous spéciaux (B1) et déposer le cache barillet clé de contact (B).

Desserrer les vis (C1) de fixation avant du réservoir.

Abnahme der Original-Bestandteile

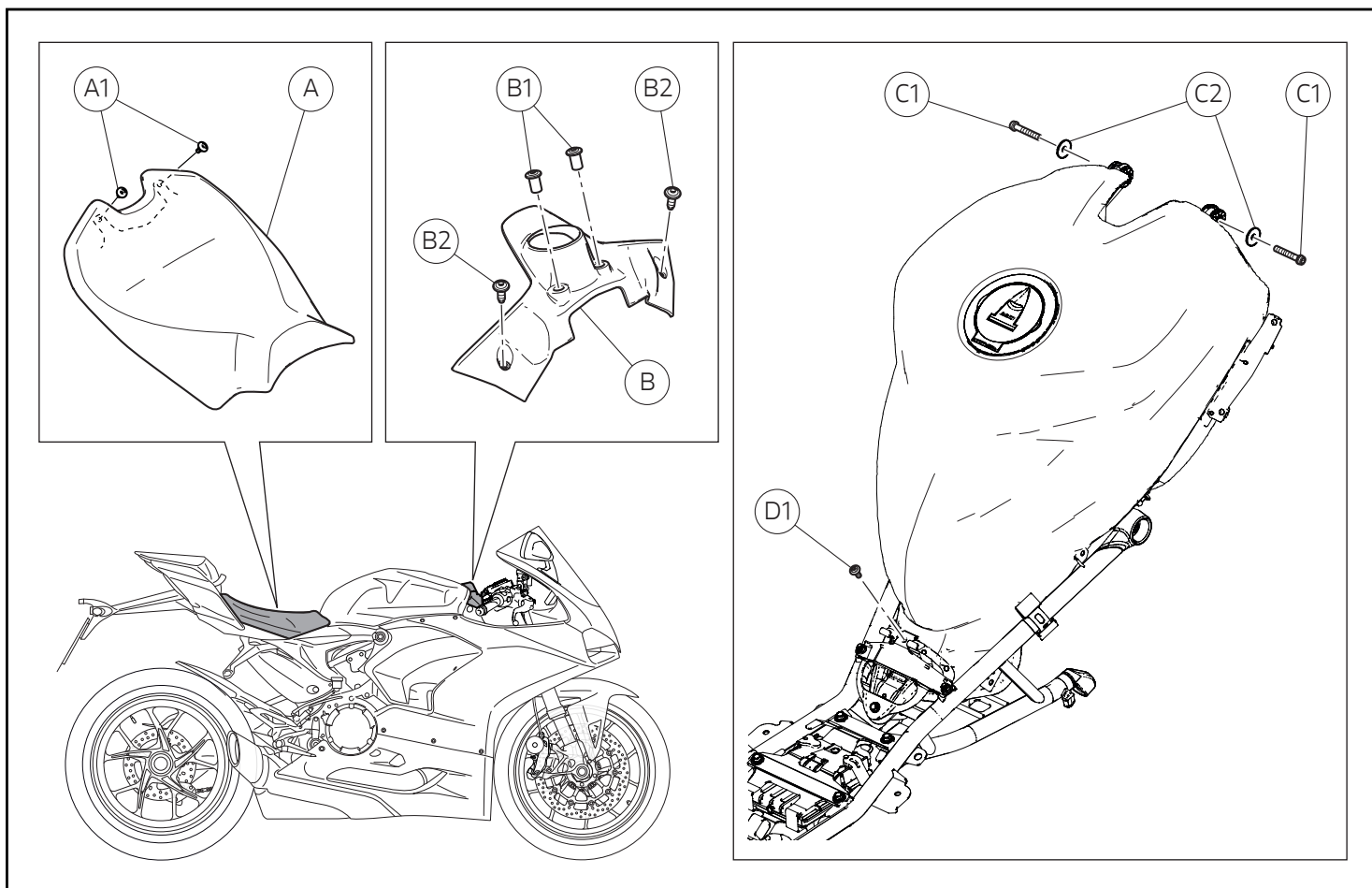
Abnahme der Fahrersitzbank (Versionen Panigale 899-959-1199-1299)

Die Schraube (A1) der Befestigung der Sitzbank am Heckrahmen lösen. Die Fahrersitzbank (A) vom Fahrzeug entfernen und dabei leicht nach dem Tank ziehen und anheben.

Abnahme der Zündschlüsselblockabdeckung (Versionen Panigale 899-959-1199-1299)

Die 2 Spezialmuttern (B1) lösen und die Zündschlüsselblockabdeckung (B) entfernen.

Die Schrauben (C1) der vorderen Befestigung des Tanks lösen.



Dépose des composants d'origine

Dépose de la selle pilote (versions Panigale V2)

Soulever les 2 bords arrière de la selle pilote (A) et desserrer les 2 vis (A1). Déposer la selle pilote (A).

Dépose du cache barillet clé de contact (versions Panigale V2)

Desserrer les 2 écrous spéciaux (B1), les 2 vis (B2) et déposer le cache barillet clé de contact (B).

Desserrer les 2 vis (C1) avec les 2 rondelles (C2) de fixation avant du réservoir. Desserrer la vis (D1) de la bride de fixation du réservoir.

Abnahme der Original-Bestandteile

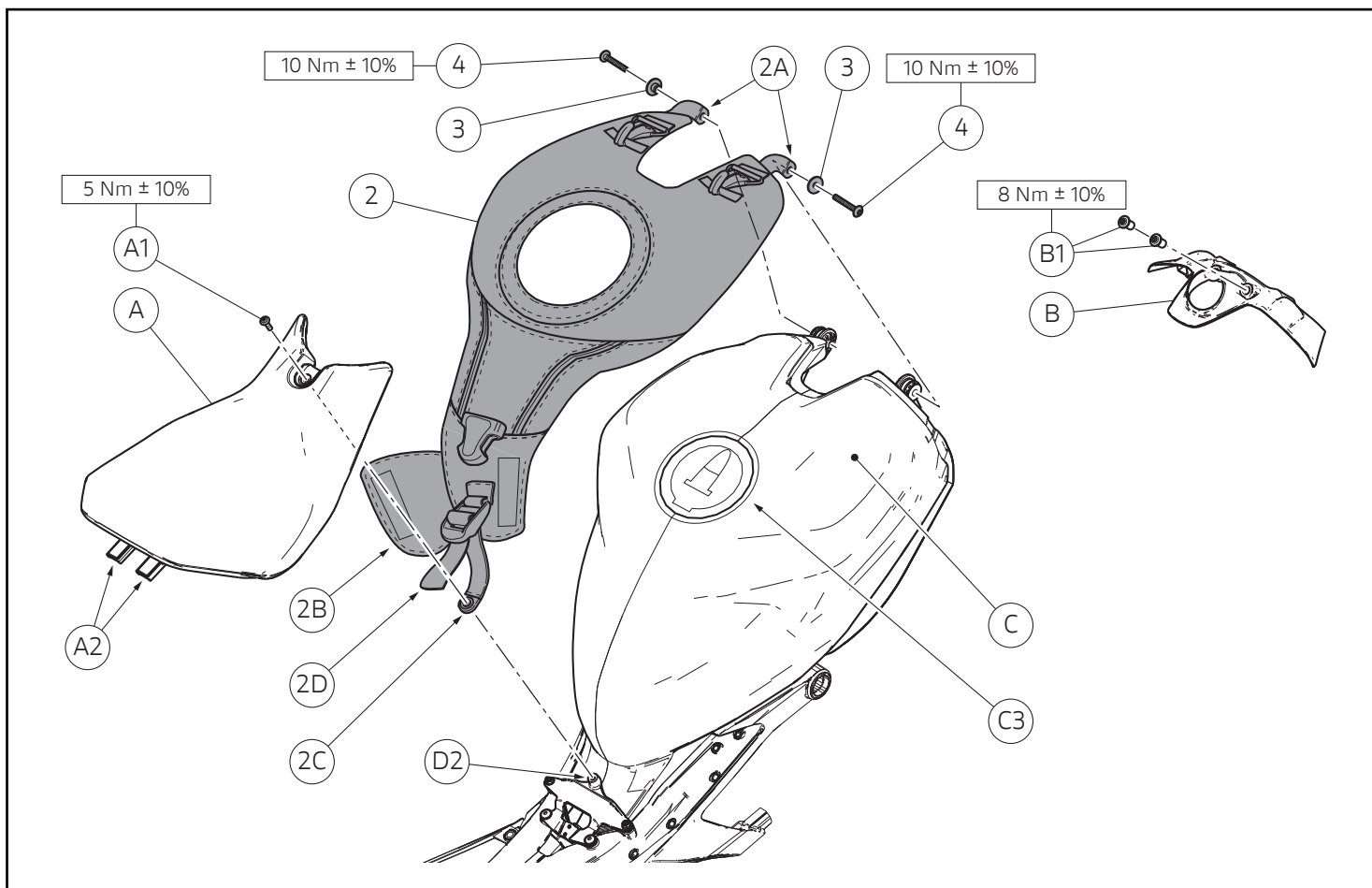
Abnahme der Fahrersitzbank (Versionen Panigale V2)

Die 2 hinteren Laschen der Fahrersitzbank (A) anheben und die 2 Schrauben (A1) lösen. Die Fahrersitzbank (A) entfernen.

Abnahme der Zündschlüsselblockabdeckung (Versionen Panigale V2)

Die 2 Spezialmuttern (B1) und die 2 Schrauben (B2) lösen, dann die Zündschlüsselblockabdeckung (B) entfernen.

Die 2 Schrauben (C1) mit den 2 Unterlegscheiben (C2) der vorderen Befestigung des Tanks lösen. Die Schraube (D1) des Befestigungsbügels des Tanks lösen.



Pose des composants kit

Important

Avant la pose, vérifier que tous les composants sont propres et en bon état. Prendre toutes les précautions nécessaires pour éviter d'endommager toute partie dans laquelle on intervient.

Pose support sac et selle pilote (versions Panigale 899-959-1199-1299)

Nettoyer le réservoir avec de l'eau et du savon. Insérer les 2 bagues (3) sur le filet des 2 vis (4). Appliquer de la GRAISSE GADUS S2 V220 AD 2 sur le filet des 2 vis (4). Positionner le support sac (2) sur le réservoir (C) et présenter les 2 vis (4) sur les supports avant réservoir, en interposant les lacets avant (2A) du support sac (2). Serrer les 2 vis (4) au couple prescrit. Ouvrir le bord (2B) et positionner le lacet arrière (2C) sur le pivot (D2) de la bride de fixation réservoir. Reposer la selle (A) en insérant les clavettes (A2) à l'arrière sur le sous-cadre. Présenter la vis (A1) sur la selle (A), en contrôlant que le lacet (2C) est positionné sur le pivot (D2) de la bride de fixation réservoir. Serrer la vis (A1) au couple prescrit. Mettre en tension le lacet (2D) afin de faire adhérer le support sac (2) au réservoir (C), en s'assurant que le trou du support sac (2) est centré par rapport au bouchon de réservoir (C3). Rassembler le lacet (2D) en excès et refermer le bord (2B).

Repose du cache barillet clé de contact (versions Panigale 899-959-1199-1299)

Placer le cache barillet clé de contact (B) et présenter les 2 écrous spéciaux (B1). Serrer les 2 écrous spéciaux (B1) au couple prescrit.

Montage der Kit-Bestandteile

Wichtig

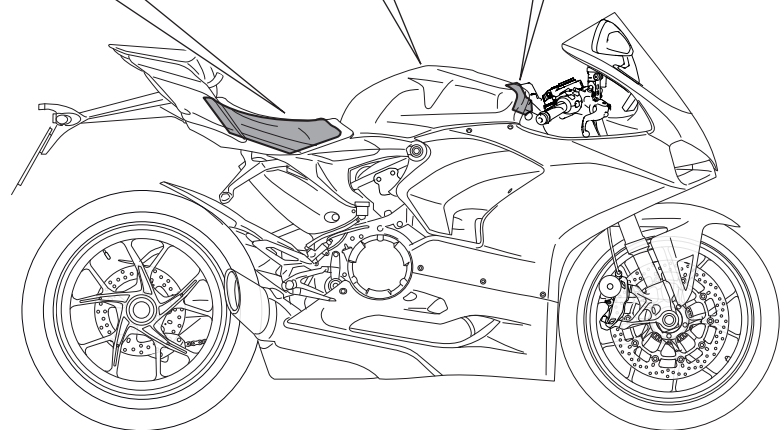
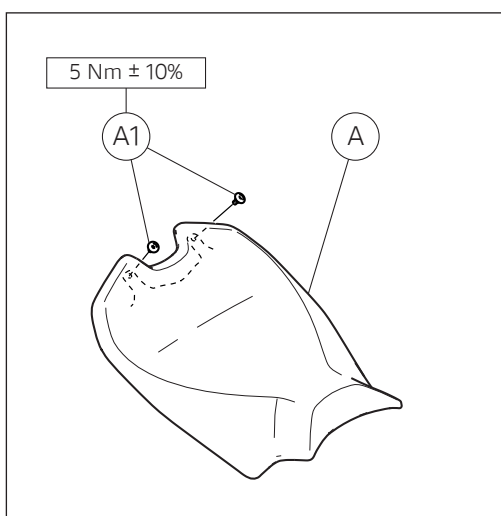
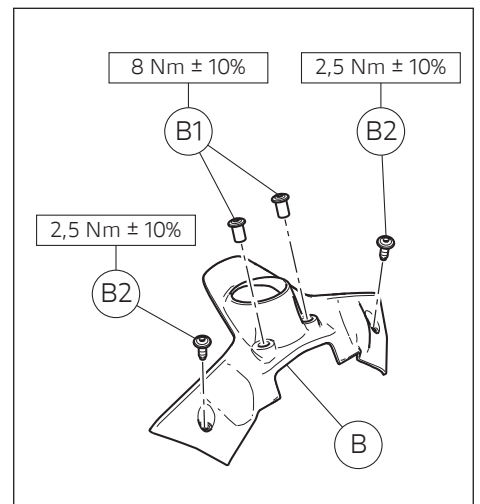
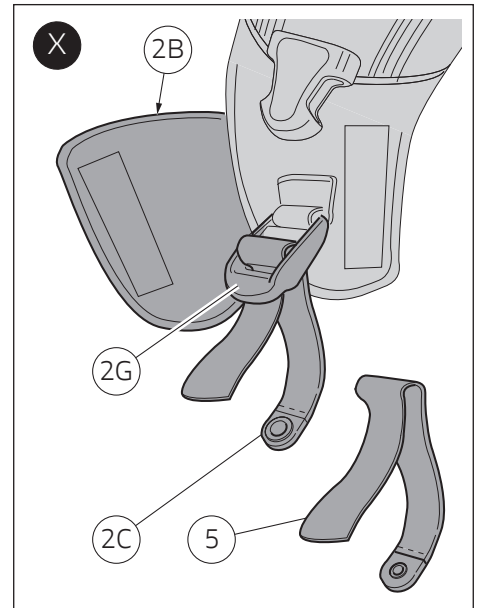
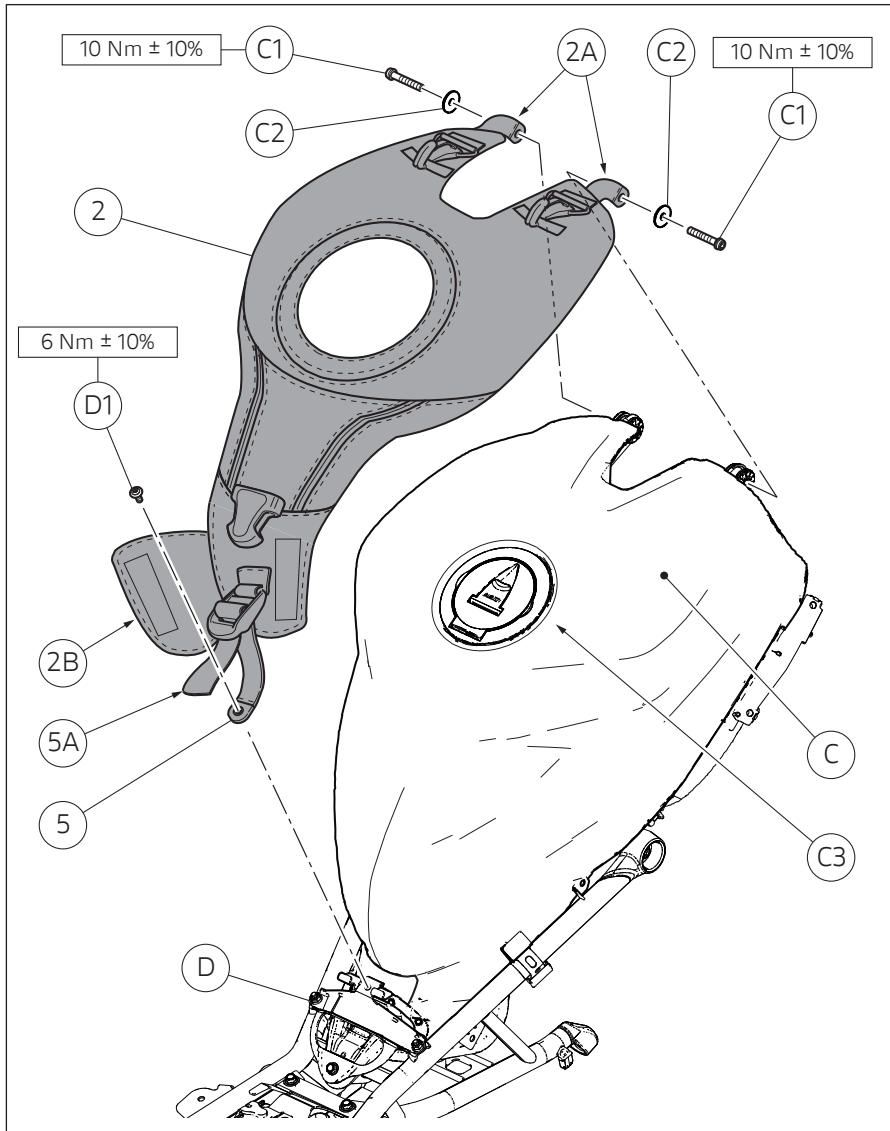
Vor der Montage überprüfen, dass alle Bestandteile sauber sind und sich im perfekten Zustand befinden. Alle erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen treffen, um eine Beschädigung des jeweiligen Bereichs, in den man arbeitet, zu vermeiden.

Montage des Taschenhalters und der Fahrersitzbank (Versionen Panigale 899-959-1199-1299)

Den Tank mit Wasser und Seife reinigen. Die 2 Buchsen (3) auf das Gewinde der 2 Schrauben (4) fügen. Das FETT GADUS S2 V220 AD 2 auf das Gewinde der 2 Schrauben (4) auftragen. Den Taschenhalter (2) am Tank (C) anordnen und die 2 Schrauben (4) an den vorderen Tankhaltern ansetzen; dazu die vorderen Schnüre (2A) des Taschenhalters (2) zwischenfügen. Die 2 Schrauben (4) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen. Die Lasche (2B) öffnen und die hintere Schnur (2C) am Bolzen (D2) des Befestigungsbügels des Tanks anordnen. Die Sitzbank (A) erneut montieren und dabei die Federkeile (A2) an der Hinterseite des Heckrahmens zwischenfügen. Die Schraube (A1) an der Sitzbank (A) ansetzen und dabei überprüfen, dass die Schnur (2C) am Bolzen (D2) des Befestigungsbügels des Tanks angeordnet ist. Die Schraube (A1) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen. Die Schnur (2D) spannen, um den Taschenhalter (2) mit dem Tank (C) haften zu lassen und sich dabei vergewissern, dass die Bohrung des Taschenhalters (2) in Bezug auf den Tankverschluss (C3) zentriert ist. Den Überschuss der Schnur (2D) aufnehmen und die Lasche (2B) erneut schließen.

Erneute Montage der Zündschlüsselblockabdeckung (Versionen Panigale 899-959-1199-1299)

Die Zündschlüsselblockabdeckung (B) anordnen und die 2 Spezialmutter (B1) ansetzen. Die 2 Spezialmutter (B1) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.



Pré-montage du support sac (versions Panigale V2)

Ouvrir le bord (2B), sortir la petite sangle (2C) avec l'œillet grand de la boucle (2G). Introduire la petite sangle (5) avec le petit œillet sur la boucle (2G), comme l'encadré (X) le montre.

Montage du support sac (versions Panigale V2)

Nettoyer le réservoir avec de l'eau et du savon. Insérer les 2 rondelles d'origine (C2) sur le filet des 2 vis d'origine (C1). Appliquer de la GRAISSE GADUS S2 V220 AD 2 sur le filet des 2 vis (C1). Positionner le support sac (2) sur le réservoir (C) et présenter les 2 vis (C1) sur les supports avant réservoir, en interposant les lacets avant (2A) du support sac (2). Serrer les 2 vis (C1) au couple prescrit. Positionner le lacet (5) sur la bride de fixation réservoir (D) et présenter la vis d'origine (D1). Serrer la vis (D1) au couple prescrit. Mettre en tension le lacet (5A) afin de faire adhérer le support sac (2) au réservoir (C), en s'assurant que le trou du support sac (2) est centré par rapport au bouchon de réservoir (C3). R assembler le lacet (5A) en excès et refermer le bord (2B).

Repose du cache barillet clé de contact (versions Panigale V2)

Placer le cache barillet clé de contact (B) et présenter les 2 écrous spéciaux (B1) et les 2 vis (B2). Serrer les 2 écrous spéciaux (B1) et les 2 vis (B2) au couple prescrit.

Repose de la selle pilote (versions Panigale V2)

Poser la selle pilote (A), en insérant l'ouverture du côté avant sur la bride de fixation réservoir (D). Soulever les bords arrière de la selle pilote (A) et la fixer en présentant les 2 vis (A1). Serrer les 2 vis (A1) au couple prescrit.

Vormontage des Taschenhalters (Versionen Panigale V2)

Die Lasche (2B) öffnen, dann das Riemchen (2C) mit der großen Öse von der Schnalle (2G) abziehen. Das Riemchen (5) mit der kleinen Öse, wie im Detailausschnitt (X) dargestellt, in die Schnalle (2G) fügen.

Montage des Taschenhalters (Versionen Panigale V2)

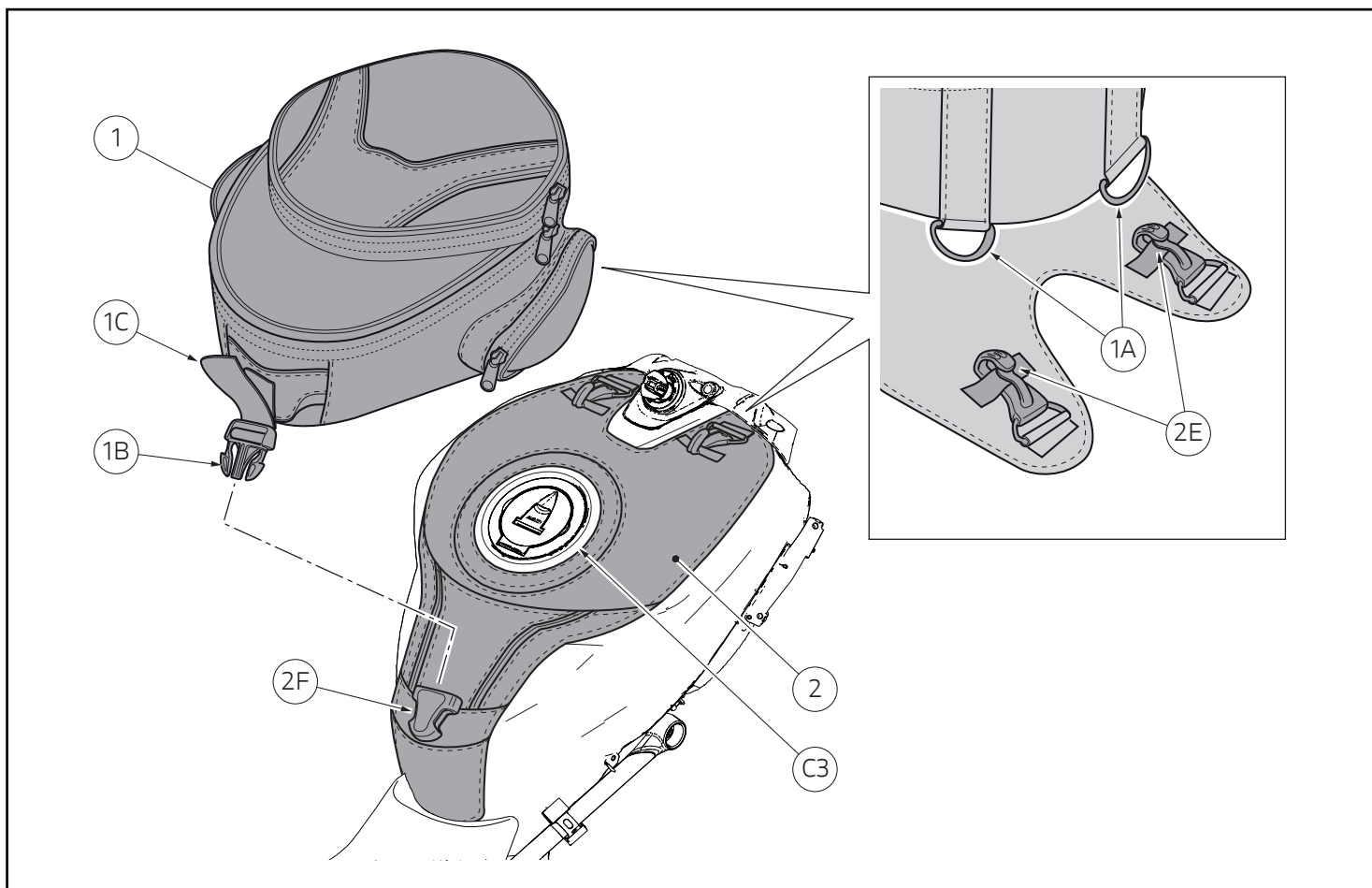
Den Tank mit Wasser und Seife reinigen. Die 2 Original-Unterscheiben (C2) über das Gewinde der 2 Original-Schrauben (C1) fügen. Das FETT GADUS S2 V220 AD 2 auf das Gewinde der 2 Schrauben (C1) auftragen. Den Taschenhalter (2) am Tank (C) anordnen und die 2 Schrauben (C1) an den vorderen Tankhaltern ansetzen; dazu die vorderen Schnüre (2A) des Taschenhalters (2) zwischenfügen. Die 2 Schrauben (C1) mit dem angegebenen Anzugmoment anziehen. Die Schnur (5) am Befestigungsbügel des Tanks (D) anordnen und die Original-Schraube (D1) ansetzen. Die Schraube (D1) mit dem angegebenen Anzugmoment anziehen. Die Schnur (5A) spannen, um den Taschenhalter (2) mit dem Tank (C) haften zu lassen und sich dabei vergewissern, dass die Bohrung des Taschenhalters (2) in Bezug auf den Tankverschluss (C3) zentriert ist. Den Überschuss der Schnur (5A) aufnehmen und die Lasche (2B) erneut schließen.

Montage der Zündschlüsselblockabdeckung (Versionen Panigale V2)

Die Zündschlüsselblockabdeckung (B) anordnen und die 2 Spezialmutter (B1) und die 2 Schrauben (B2) ansetzen. Die 2 Spezialmutter (B1) und die 2 Schrauben (B2) mit dem angegebenen Anzugmoment anziehen.

Erneute Montage der Fahrersitzbank (Versionen Panigale V2)

Die Fahrersitzbank (A) montieren, dazu die Öffnung an der Vorderseite am Befestigungsbügel des Tanks (D) zwischenfügen. Die hinteren Laschen an der Fahrersitzbank (A) anheben und durch Ansetzen der 2 Schrauben (A1) fixieren. Die 2 Schrauben (A1) mit dem angegebenen Anzugmoment anziehen.



Pose du sac de réservoir

Placer le sac de réservoir (1) sur le support sac (2) et fixer les œillets (1A) de la partie avant aux colliers (2E) du support sac. Accrocher la partie terminale (1B) du sac dans le système d'accrochage (2F) sur le support sac. Mettre en tension le raccordement arrière en tirant vers le haut l'extrémité libre de la sangle (1C). Lors du ravitaillement il suffit de décrocher l'embout (1B) et de soulever le sac (1) pour accéder au bouchon de réservoir (C3). Une fois le ravitaillement terminé, refermer le bouchon de réservoir (C3) et raccrocher l'embout (1B) en fixant à nouveau le sac au système d'accrochage relatif (2F).



Attention

Avant toute utilisation du motorcycle, toujours vérifier que le support et le sac sont solidement fixés.



Attention

Contrôler périodiquement l'intégrité des sangles de sécurité et des boucles du sac de réservoir et du support sac.



Attention

Il est obligatoire de respecter les limitations de vitesse imposées par le pays où on est en train de circuler et de toute façon, il est interdit de dépasser les 130 Km/h (80 mph) avec le sac arrière installé sur la moto.



Important

Lorsqu'on effectue le lavage du motorcycle, il est nécessaire de déposer le sac de réservoir et le support sac.

Montage der Tanktasche

Die Tanktasche (1) am Taschenhalter (2) anordnen und die Ösen (1A) der Vorderseite an den Klemmfäusten (2E) des Taschenhalters fixieren. Die Auspuffendkappe (1B) der Tasche in den entsprechenden Haken (2F) am Taschenhalter einhaken. Den hinteren Verbinderr spannen und dabei das freie Ende des Riemens (1C) nach oben ziehen. Beim Kraftstofftanken genügt es, die Auspuffendkappe (1B) auszuhaken und die Tasche (1) anzuheben, bis der Tankverschluss (C3) zugänglich ist. Nach dem Kraftstofftanken ist der Tankverschluss (C3) zu schließen und die Auspuffendkappe (1B) durch Fixieren der Tasche an dem entsprechenden Haken (2F) zu befestigen.



Achtung

Vor der Benutzung des Motorrads stets überprüfen, dass der Halter und die Tasche sicher befestigt sind.



Achtung

Regelmäßig die Sicherungsriemen und die Schnallen der Tanktasche und des Taschenhalters auf Beschädigungen hin überprüfen.



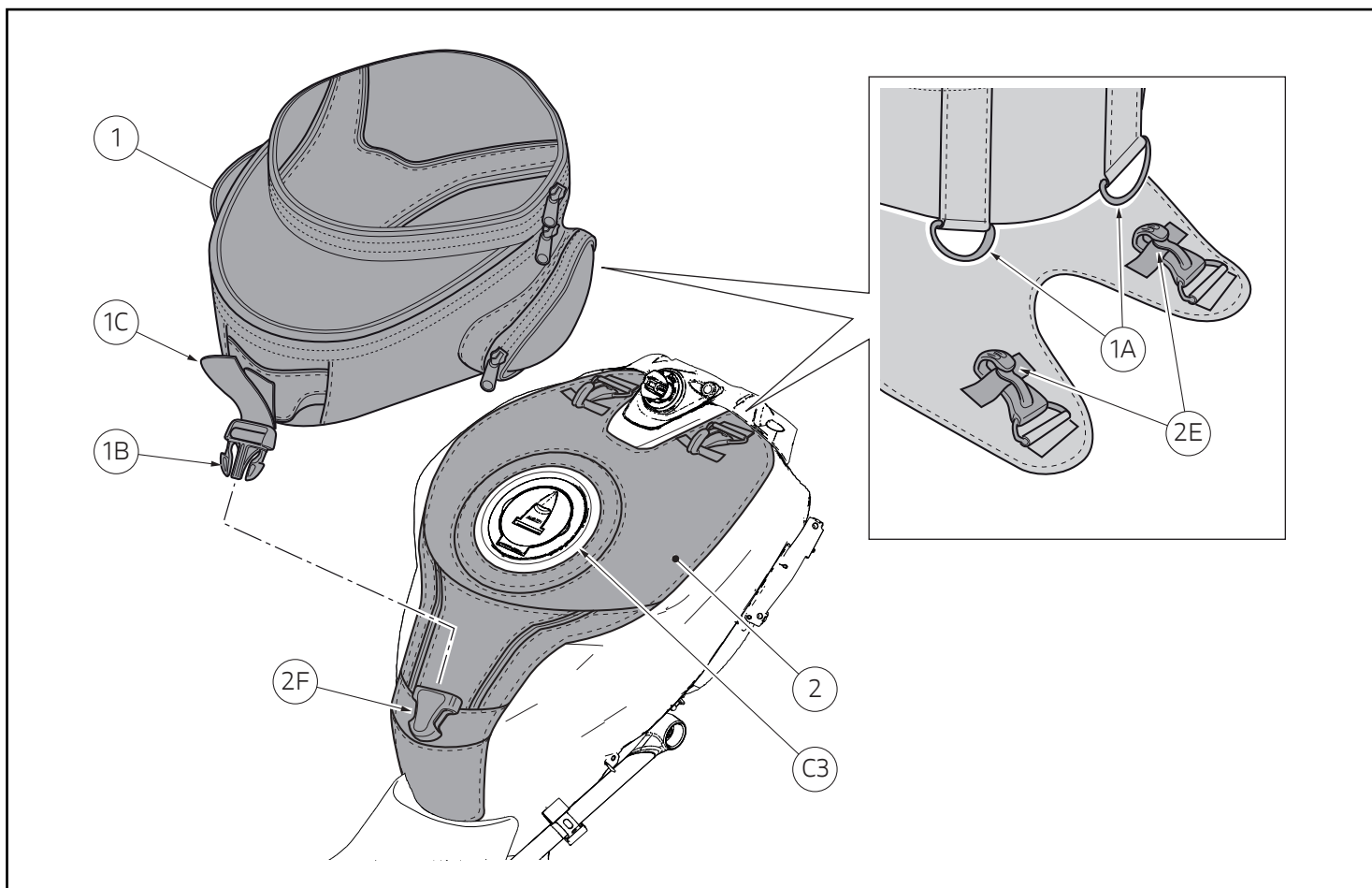
Achtung

Es ist Pflicht, die geltenden Geschwindigkeitsbeschränkungen des Landes, im dem man fährt, einzuhalten und es ist auf jeden Fall verboten, mit der am Motorrad montierten Hecktasche über 130 km/h (80 mph) zu fahren.



Wichtig

Vor der Wäsche des Motorrads muss die Tanktasche und der Taschenhalter abgenommen werden.



⚠ Attention

Nettoyer le sac de réservoir avec un chiffon souple et propre en utilisant de l'eau tiède et du savon. Nettoyer les fermetures à glissières avec du savon et une brosse souple. Rincer à l'eau propre. Éviter l'utilisation d'agents agressifs ou d'outils rugueux. Si nécessaire, appliquer une petite quantité de talc pour faciliter l'ouverture des glissières.

⚠ Attention

Le poids maximum transportable dans le sac de réservoir est de 5 Kg (11 lb). Au cas où on excéderait avec le poids conseillé on risque la rupture du sac même. Ceci peut avoir une influence négative sur la sécurité du pilote.

⚠ Attention

Le non-respect des limites de charge pourrait influencer négativement la maniabilité et le rendement du motocycle, ainsi que provoquer la perte de contrôle du motocycle.

● Important

En cas de pluie, il est possible de recouvrir le sac de réservoir avec la housse imperméable fournie en dotation. Avec la housse montée il est interdit de dépasser les 110 Km/h (68 mph) de vitesse.

● Important

Une exposition continue et prolongée aux intempéries peut entraîner des changements mineurs ou importants dans la couleur des tissus ou des matériaux.

⚠ Achtung

Die Tanktasche mit einem, in lauwarmem Wasser und Seife getränkten, weichen und sauberen Lappen reinigen. Die Reißverschlüsse mit einer Seife und einer weichen Bürste reinigen. Mit klarem Wasser abspülen. Aggressive oder reibende Mittel sind zu vermeiden. Bei Bedarf eine kleine Menge Talkumpuder auftragen, um das Öffnen der Reißverschlüsse zu erleichtern.

⚠ Achtung

Das von der Tanktasche transportierbare Höchstgewicht beträgt 5 kg (11 lb). Sollte das empfohlene Gewicht überschritten werden, könnte die Tasche aufreißen. Dadurch kann die Fahrersicherheit negativ beeinträchtigt werden.

⚠ Achtung

Die Nichtbeachtung der Zuladungsgrenzwerte könnte die Wendigkeit und die Leistung Ihres Motorrads negativ beeinträchtigen und zum Verlust der Motorradkontrolle führen.

● Wichtig

Im Regen kann die Tanktasche mit der mitgelieferten wasserdichten Abdeckhaube abgedeckt werden. Bei angebrachter Abdeckhaube dürfen 110 km/h (68 mph) nicht überschritten werden.

● Wichtig

Kontinuierliche und längere Witterungseinflüsse können zu geringfügigen oder deutlichen Farbveränderungen der Gewebe/Materialien führen.

Conjunto bolsa de depósito - 96780231C**Tank bag kit - 96780231C****Símbolos**

Para uma leitura rápida e racional, foram utilizados símbolos que evidenciam situações de máxima atenção, conselhos práticos ou simples informações. Preste muita atenção ao significado dos símbolos, pois a sua função é a de evitar a repetição de conceitos técnicos ou de avisos de segurança. Portanto, os símbolos devem ser considerados como verdadeiros "lembretes". Consulte esta página sempre que tiver dúvidas acerca do seu significado.

**Atenção**

O não cumprimento das instruções mostradas pode criar uma situação de perigo e causar graves lesões pessoais e até mesmo a morte.

**Importante**

Indica a possibilidade de causar danos ao veículo e/ou aos seus componentes se as instruções mostradas não forem executadas.

**Notas**

Fornece informações úteis sobre a operação em curso.

Referências

Os detalhes evidenciados em cinza e com referência numérica (Ex. **Ⓐ**) representam o acessório a ser instalado e os eventuais componentes de montagem fornecidos como kit.

Os detalhes com referência alfabética (Ex. **Ⓐ**) representam os componentes originais presentes na moto.

Todas as indicações direita ou esquerda, referem-se ao sentido de marcha da moto.

Advertências gerais**Atenção**

As operações mostradas nas páginas a seguir, se não forem executadas com boa técnica, podem prejudicar a segurança do condutor.

**Atenção**

As operações mostradas nas páginas a seguir, se não forem executadas com boa técnica, podem prejudicar a segurança do condutor.

**Notas**

Documentação necessária para executar a montagem do Conjunto: Manual De Oficina, relativo ao modelo de moto em sua posse.

**Notas**

Caso seja necessária a substituição de um componente do conjunto, consulte o quadro de peças de reposição em anexo.

Symbols

To allow quick and easy consultation, this manual uses graphic symbols to highlight situations in which maximum care is required, as well as practical advice or information. Pay attention to the meaning of the symbols since they serve to avoid repeating technical concepts or safety warnings throughout the text. The symbols should therefore be seen as real reminders. Please refer to this page whenever in doubt as to their meaning.

**Warning**

Failure to follow these instructions might give rise to a dangerous situation and provoke severe personal injuries or even death.

**Caution**

Failure to follow these instructions might cause damages to the vehicle and/or its components.

**Notes**

Useful information on the procedure being described.

References

Parts highlighted in grey and with a numeric reference (Example **①**) are the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit.

Parts with an alphabetic reference (Example **Ⓐ**) are the original components fitted on the vehicle.

Any right- or left-hand indication refers to the vehicle direction of travel.

General notes**Warning**

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.

**Warning**

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.

**Notes**

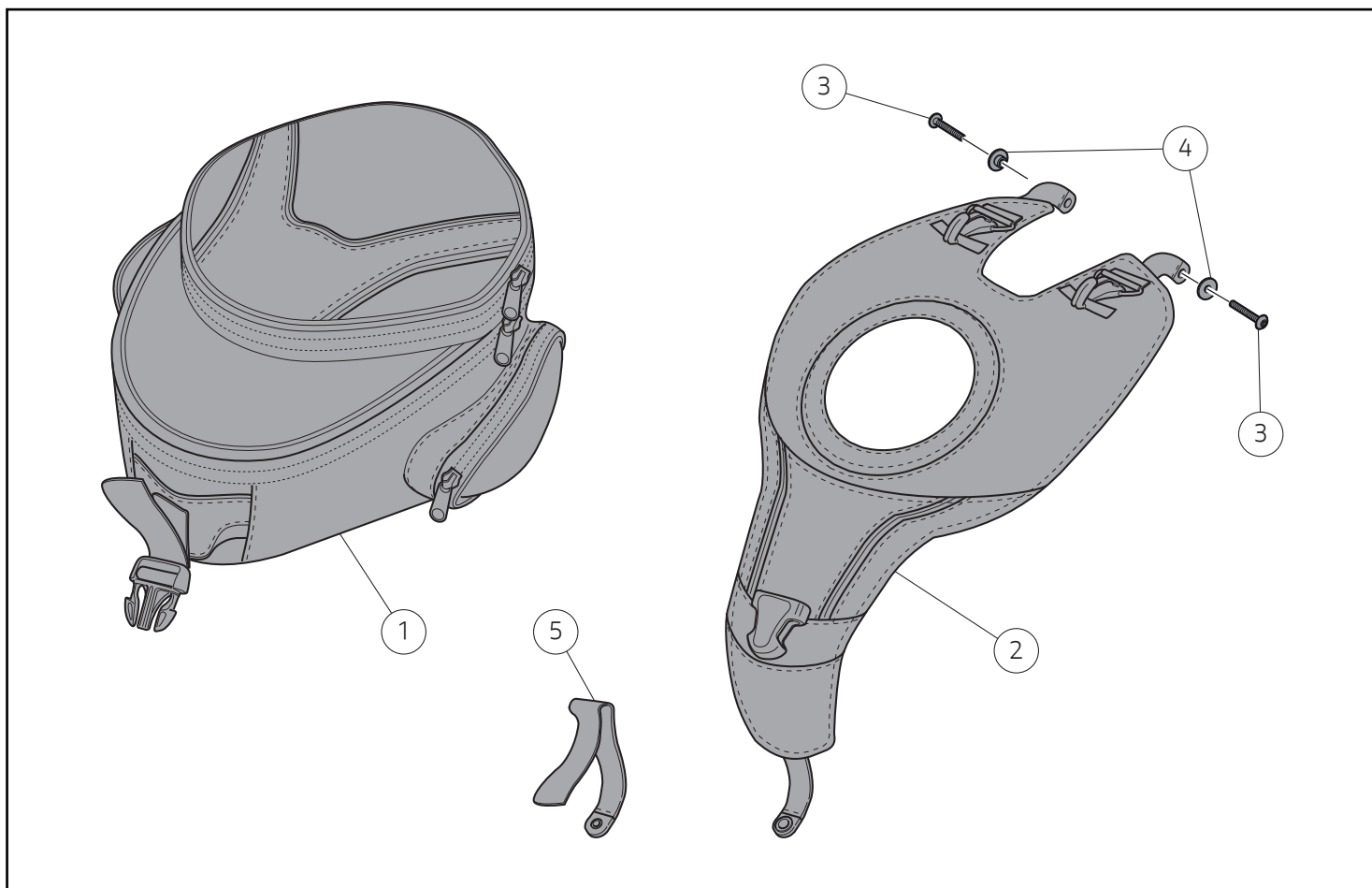
The following documents are necessary for assembling the Kit: Workshop Manual of your bike model.

**Notes**

Should it be necessary to change any kit parts, please refer to the attached spare part table.

**Warning**

Operating, servicing and maintaining a passenger vehicle or off-highway motor vehicle can expose you to chemicals including engine exhaust, carbon monoxide, phthalates, and lead, which are known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. To minimize exposure, avoid breathing exhaust, do not idle the engine except as necessary, service your vehicle in a well-ventilated area and wear gloves or wash your hands frequently when servicing your vehicle. For more information go to www.P65Warnings.ca.gov/passenger-vehicle.



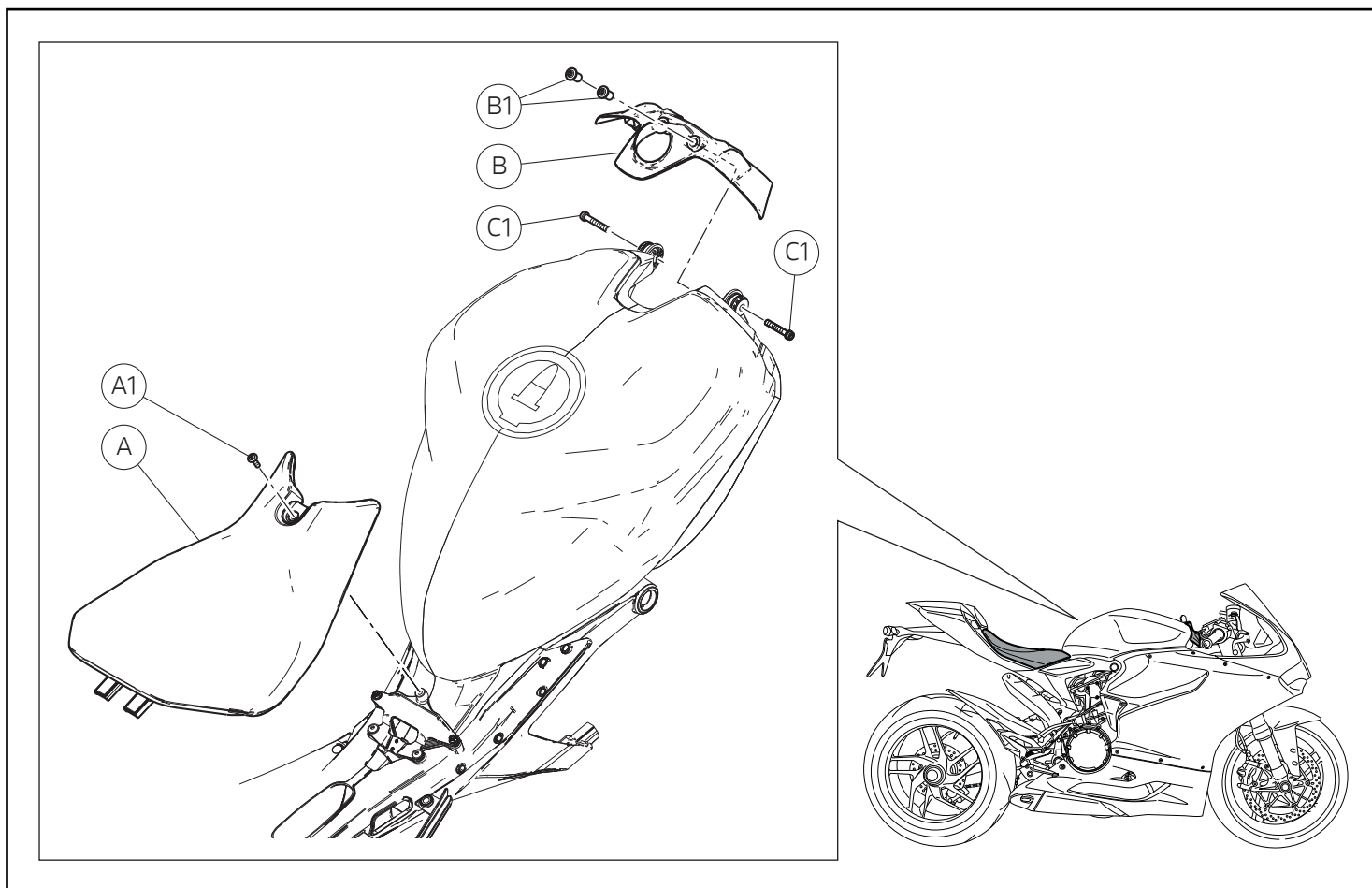
Importante

Os componentes do conjunto podem sofrer atualizações; consulte o DCS (Dealer Communication System) a fim de obter informações sempre atualizadas.

Important

The parts of the kit can be updated; for information always up to date, please refer to DCS (Dealer Communication System).

Pos.	Denominação	Description
1	Bolsa para depósito	Tank bag
2	Suporte para bolsa	Bag support
3	Casquilho	Bushing
4	Parafuso	Screw
5	Cinta (Apenas para Panigale V2)	Strap (for Panigale V2 only)



Desmontagem dos componentes originais

Desmontagem do assento do condutor (versões Panigale 899-959-1199-1299)

Desatarraxe o parafuso (A1) de fixação do assento ao subchassi. Remova o assento do condutor (A) do veículo, puxando-o moderadamente para o depósito e levantando-o.

Desmontagem da cobertura do canhão de ignição (versões Panigale 899-959-1199-1299)

Desatarraxe as 2 porcas especiais (B1) e remova a cobertura do canhão de ignição (B).

Desatarraxe os parafusos (C1) de fixação dianteira do depósito.

Removing the original components

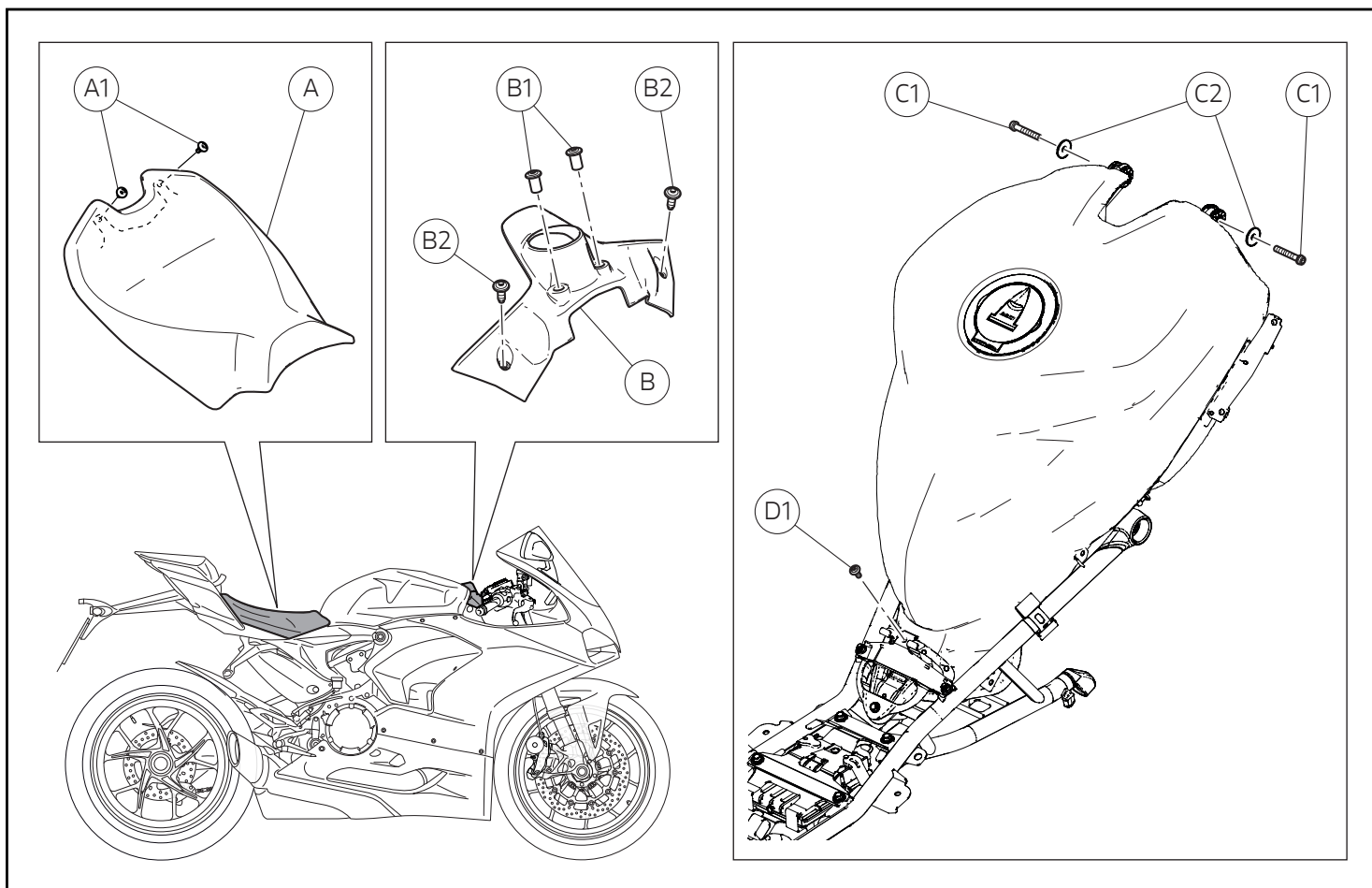
Removing the rider seat (Panigale 899-959-1199-1299 versions)

Loosen the screw (A1) securing the seat to subframe. Remove the rider seat (A) from the vehicle by slightly pulling it towards the tank and up.

Removing the ignition switch cover (Panigale 899-959-1199-1299 versions)

Loosen no.2 special nuts (B1) and remove the ignition switch cover (B).

Loosen screws (C1) that retain the front of the tank.



Desmontagem dos componentes originais

Desmontagem do assento do condutor (versões Panigale V2)

Levante as 2 abas traseiras do assento do condutor (A) e desatarraxe os 2 parafusos (A1). Remova o assento do condutor (A).

Desmontagem da cobertura do canhão de ignição (versões Panigale V2)

Desatarraxe as 2 porcas especiais (B1), os 2 parafusos (B2) e remova a cobertura do canhão de ignição (B).

Desatarraxe os 2 parafusos (C1) com as 2 arruelas (C2) de fixação dianteira do depósito. Desatarraxe o parafuso (D1) da braçadeira de fixação do depósito.

Removing the original components

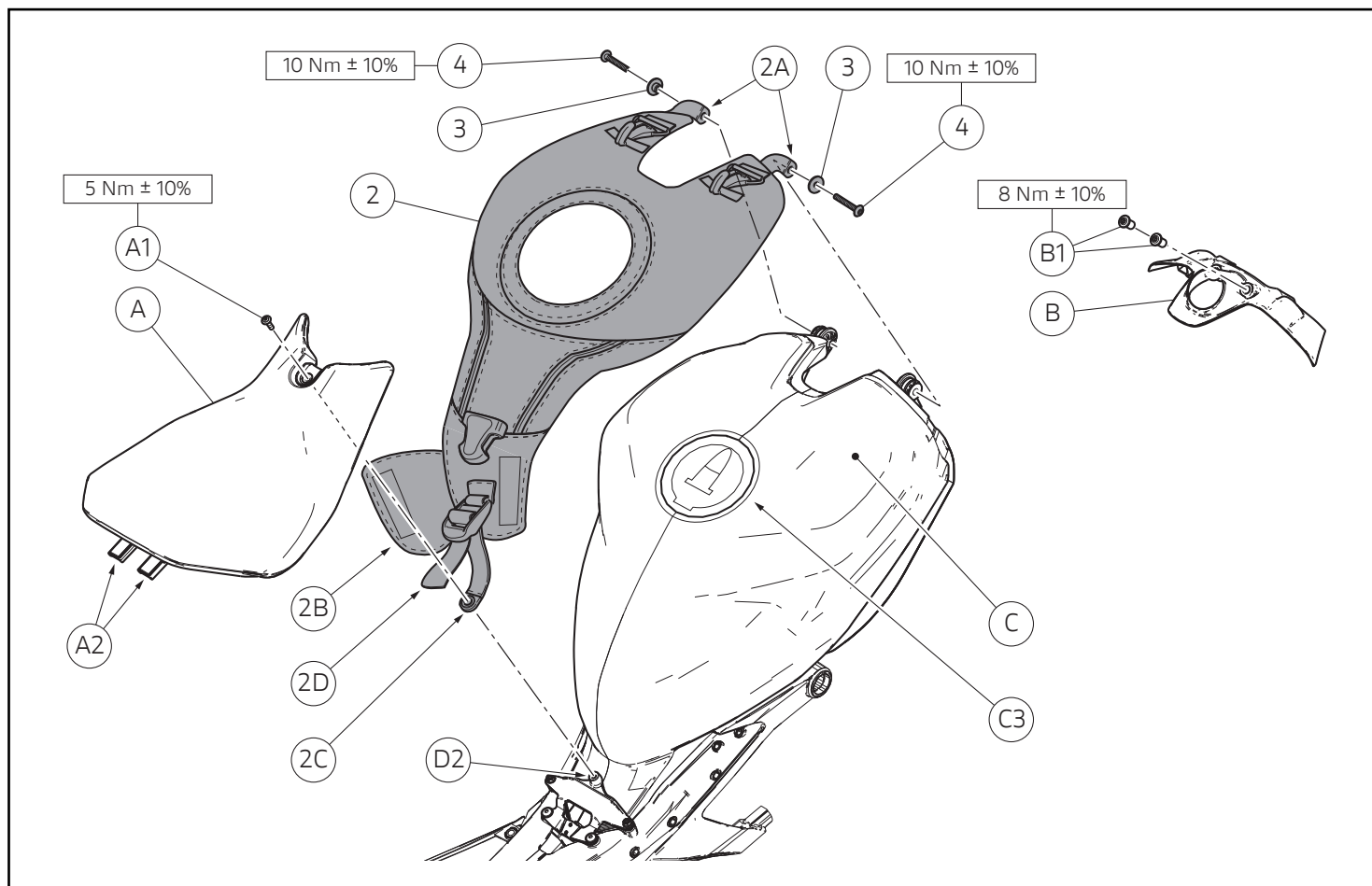
Removing the rider seat (Panigale V2 versions)

Lift the 2 rear edges of the rider seat (A) and loosen the 2 screws (A1). Remove the rider seat (A).

Removing the ignition switch cover (Panigale versions)

Loosen no.2 special nuts (B1), no.2 screws (B2) and remove the ignition switch cover (B).

Loosen no.2 screws (C1) with no.2 washers (C2) fastening the front tank. Loosen screw (D1) from the tank fastening bracket.



Montagem dos componentes do conjunto

● Importante

Verifique, antes da montagem, se todos os componentes estão limpos e em perfeito estado. Adote todas as precauções necessárias para evitar danificar qualquer peça com a qual deve trabalhar.

Montagem do suporte da bolsa e do assento do condutor (versões Panigale 899-959-1199-1299)

Limpe o depósito com água e sabão. Insira os 2 casquilhos (3) na rosca dos 2 parafusos (4). Aplique MASSA GADUS S2 V220 AD 2 na rosca dos 2 parafusos (4). Posicione o suporte da bolsa (2) no depósito (C) e encoste os 2 parafusos (4) nos suportes dianteiros do depósito, entrepondo as tiras dianteiras (2A) do suporte da bolsa (2). Aperte os 2 parafusos (4) ao binário indicado. Abra a aba (2B) e posicione a tira traseira (2C) no perno (D2) da braçadeira de fixação do depósito. Volte a montar o assento (A) inserindo as linguetas (A2) na parte traseira no subchassi. Encoste o parafuso (A1) no assento (A), controlando para que a tira (2C) seja posicionada no perno (D2) da braçadeira de fixação do depósito. Aperte o parafuso (A1) a um binário indicado. Tensione a tira (2D) para que o suporte da bolsa (2) adira ao depósito (C), certificando-se de que o furo do suporte da bolsa (2) esteja centrado em relação à tampa do depósito (C3). Recolha o excesso da tira (2D) e volte a fechar a aba (2B).

Remontagem da cobertura do canhão de ignição (versões Panigale 899-959-1199-1299)

Posicione a cobertura do canhão de ignição (B) e encoste as 2 porcas especiais (B1). Aperte as 2 porcas especiais (B1) ao binário indicado.

Assembling the kit components

● Important

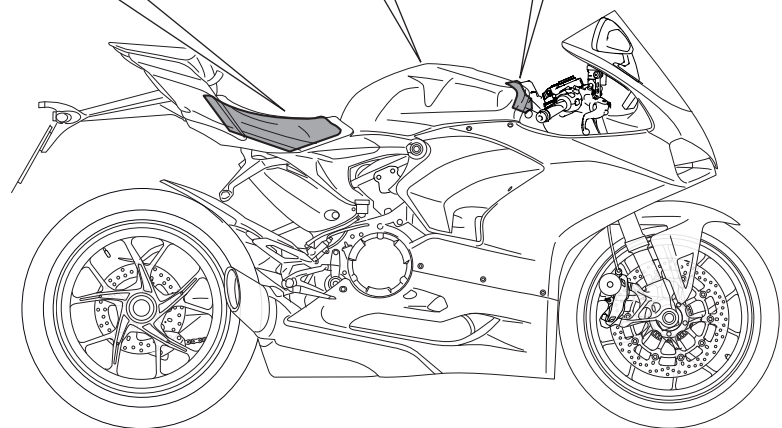
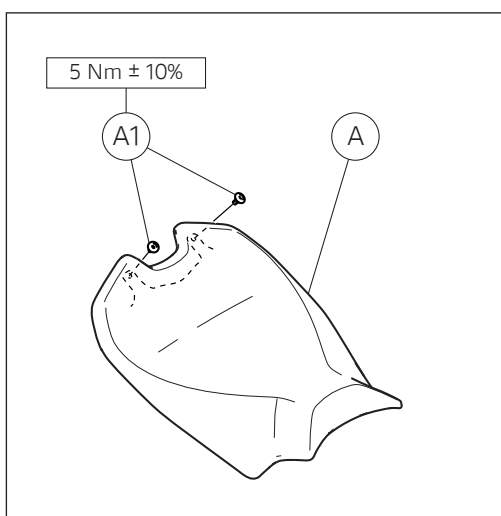
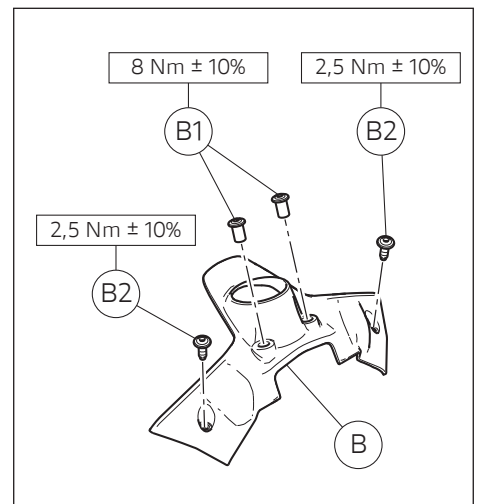
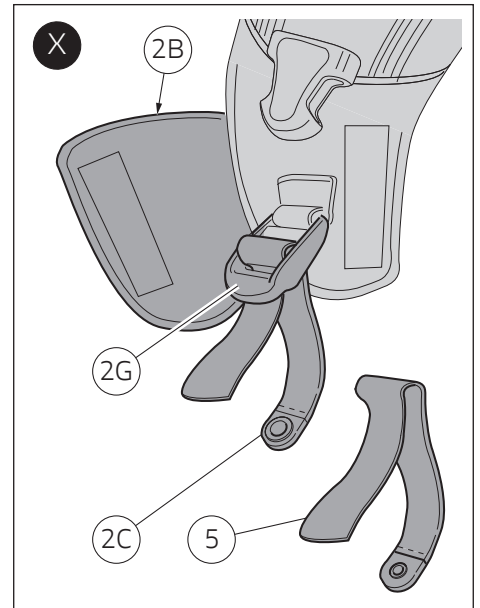
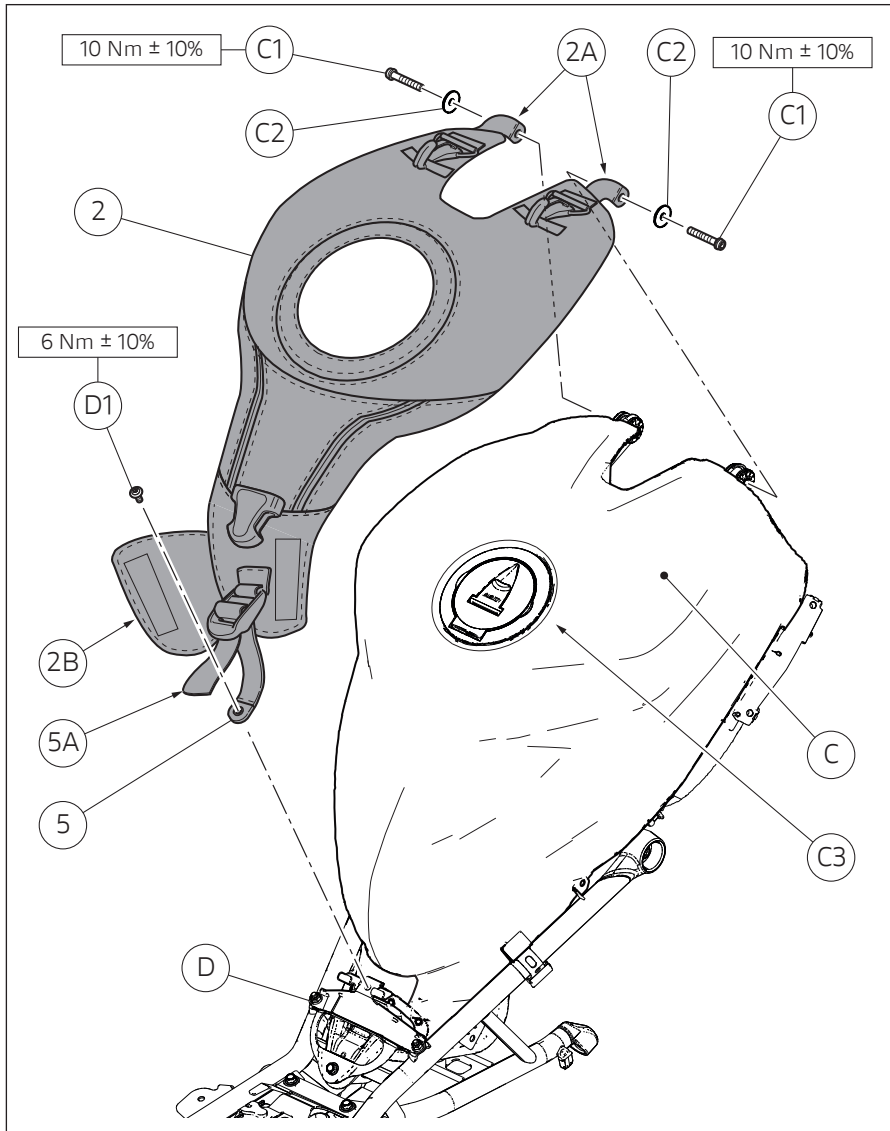
Before assembling, check that all parts are clean and in good conditions. Adopt all necessary precautions to avoid damaging any part you are working on.

Assembling bag support and rider seat (Panigale 899-959-1199-1299 versions)

Clean the tank with water and soap. Fit no.2 bushings (3) on the thread of the no.2 screws (4). Smear the thread of no.2 screws (4) with GADUS S2 V220 AD 2 GREASE. Position bag support (2) on tank (C) and start no.2 screws (4) on the front tank supports, placing front straps (2A) of bag support (2) in-between. Tighten no.2 screws (4) to the specified torque. Open edge (2B) and position rear strap (2C) on pin (D2) of the tank fastening bracket. Refit seat (A) by inserting tabs (A2) in the rear part on the subframe. Start screw (A1) on seat (A), checking that strap (2C) is positioned on pin (D2) of the tank fastening bracket. Tighten screw (A1) to the specified torque. Tension strap (2D) so that bag support (2) adheres to tank (C), making sure that the hole of bag support (2) is centred with respect to filler cap (C3). Collect the excess of strap (2D) and close edge (2B).

Refitting the ignition switch cover (Panigale 899-959-1199-1299 versions)

Position ignition switch cover (B) and start no.2 special nuts (B1). Tighten no.2 special nuts (B1) to the specified torque.



Pré-montagem do suporte da bolsa (versões Panigale V2)

Abra a aba (2B), retire a cinta (2C) com olhal grande pela fivela (2G). Introduza a cinta (5) com olhal pequeno na fivela (2G), como mostrado na figura (X).

Montagem do suporte da bolsa (versões Panigale V2)

Limpe o depósito com água e sabão. Insira as 2 arruelas originais (C2) na rosca dos 2 parafusos originais (C1). Aplique MASSA GADUS S2 V220 AD 2 na rosca dos 2 parafusos (C1). Posicione o suporte da bolsa (2) no depósito (C) e encoste os 2 parafusos (C1) nos suportes dianteiros do depósito, entrepondo as tiras dianteiras (2A) do suporte da bolsa (2). Aperte os 2 parafusos (C1) ao binário indicado. Posicione a tira (5) na braçadeira de fixação do depósito (D) e encoste o parafuso original (D1). Aperte o parafuso (D1) a um binário indicado. Tensione a tira (5A) para que o suporte da bolsa (2) adira ao depósito (C), certificando-se de que o furo do suporte da bolsa (2) esteja centrado em relação à tampa do depósito (C3). Recolha o excesso da tira (5A) e volte a fechar a aba (2B).

Remontagem da cobertura do canhão de ignição (versões Panigale V2)

Posicione a cobertura do canhão de ignição (B), encostando as 2 porcas especiais (B1) e os 2 parafusos (B2). Aperte as 2 porcas especiais (B1) e os 2 parafusos (B2) ao binário indicado.

Remontagem do assento do condutor (versões Panigale V2)

Monte o assento do condutor (A), inserindo a abertura situada no lado dianteiro na braçadeira de fixação do depósito (D). Levante as abas traseiras do assento do condutor (A) e fixe-o encostando os 2 parafusos (A1). Aperte os 2 parafusos (A1) ao binário indicado.

Pre-assembling the bag support (Panigale V2 versions)

Open edge (2B), remove strap (2C) with big eyelet from buckle (2G). Insert strap (5) with small eyelet on buckle (2G), as shown in the box (X).

Fitting the bag support (Panigale V2 versions)

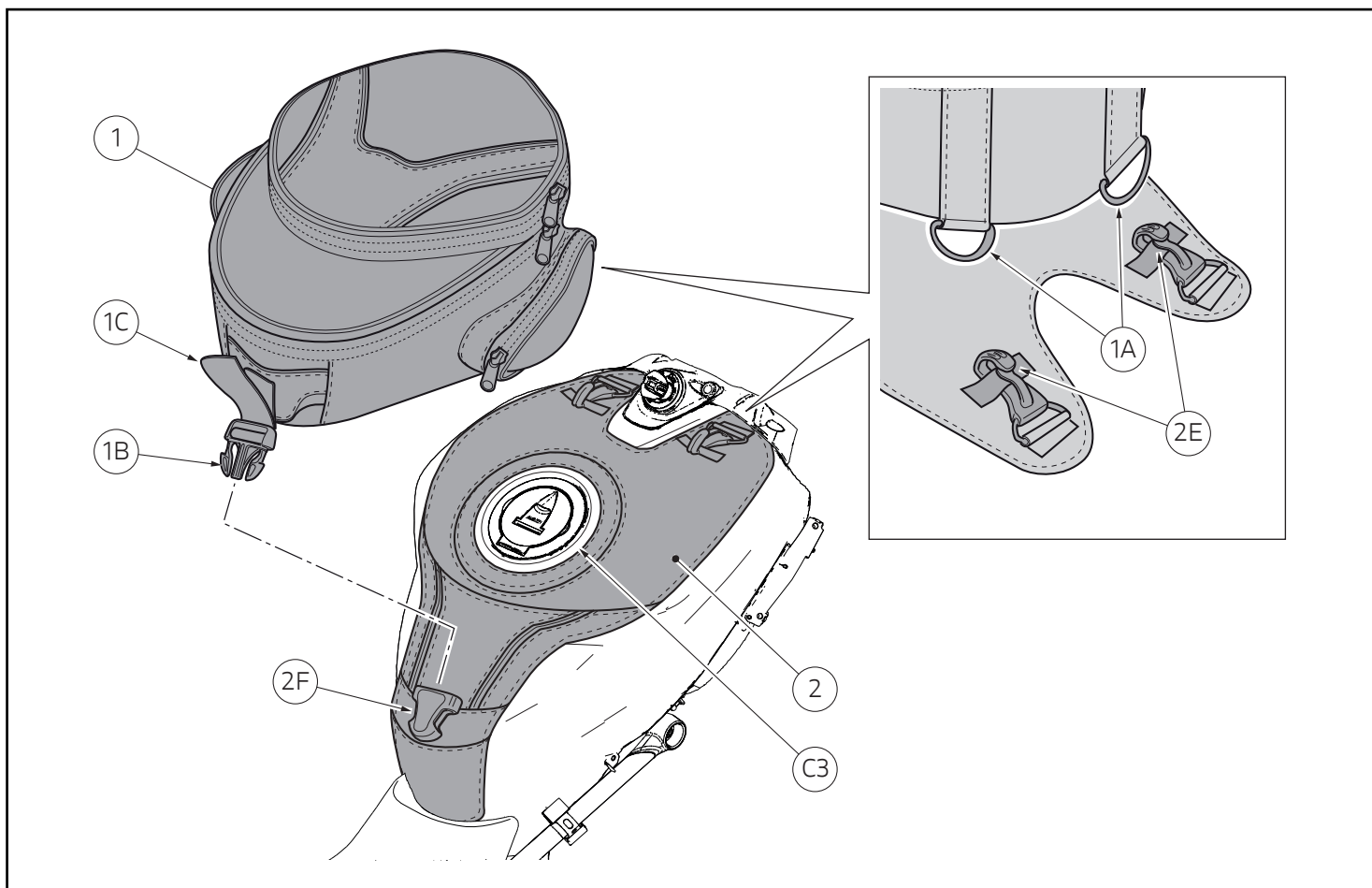
Clean the tank with water and soap. Insert no.2 original washers (C2) on the thread of no.2 original screws (C1). Smear the thread of no.2 screws (C1) with GADUS S2 V220 AD 2 GREASE. Position bag support (2) on tank (C) and start no.2 screws (C1) on the front tank supports, placing front straps (2A) of bag support (2) in-between. Tighten no.2 screws (C1) to the specified torque. Position strap (5) on tank fastening bracket (D) and start the original screw (D1). Tighten screw (D1) to the specified torque. Tension strap (5A) so that bag support (2) adheres to tank (C), making sure that the hole of bag support (2) is centred with respect to filler cap (C3). Collect the excess of strap (5A) and close edge (2B).

Refitting the ignition switch cover (Panigale versions)

Position ignition switch cover (B) and start no.2 special nuts (B1) and no.2 screws (B2). Tighten no.2 special nuts (B1) and no.2 screws (B2) to the specified torque.

Refitting the rider seat (Panigale V2 versions)

Fit rider seat (A), by inserting the opening on the front side on tank fastening bracket (D). Lift the rear edges of the rider seat (A) and secure it by starting the no.2 screws (A1). Tighten the no.2 screws (A1) to the specified torque.



Montagem da bolsa de depósito

Posicione a bolsa de depósito (1) no suporte da bolsa (2) e fixe os olhais (1A) da parte dianteira aos terminais (2E) do suporte da bolsa. Engate o terminal (1B) da bolsa no relativo gancho (2F) no suporte da bolsa. Tensione a ligação traseira puxando para cima a extremidade livre da cinta (1C). Quando efetuar a abastecimento de combustível, bastará desengatar o terminal (1B) e levantar a bolsa (1) para aceder à tampa do depósito (C3). Ao terminar o abastecimento, feche a tampa do depósito (C3) e volte a engatar o terminal (1B) fixando novamente a bolsa ao relativo engate (2F).

⚠ Atenção

Antes de utilizar a moto, verifique sempre se o suporte e a bolsa estão bem fixados.

⚠ Atenção

Controle periodicamente a integridade das cintas de segurança e das fivelas da bolsa de depósito e do suporte da bolsa.

⚠ Atenção

É obrigatório respeitar os limites de velocidade impostos pelo país onde circula com a moto e, de qualquer maneira, é proibido ultrapassar os 130 Km/h (80 mph) com a bolsa traseira montada na moto.

● Importante

Quando efetuar a lavagem da moto, será necessário remover a bolsa de depósito e o suporte da bolsa.

Fitting the tank bag

Position tank bag (1) on bag support (2) and fasten eyelets (1A) of the front part to clamps (2E) of bag support. Engage the fastener (1B) of the bag in the relevant hook (2F) on the bag support. Tension the rear connection by pulling the free end of belt (1C) upwards. To refuel, simply disengage the fastener (1B) and lift the bag (1) to access the filler cap (C3). After refuelling, close filler cap (C3) and engage the fastener (1B) to secure the bag to its hook (2F).

⚠ Warning

Before using the motorcycle, always check that the support and the bag are firmly secured.

⚠ Warning

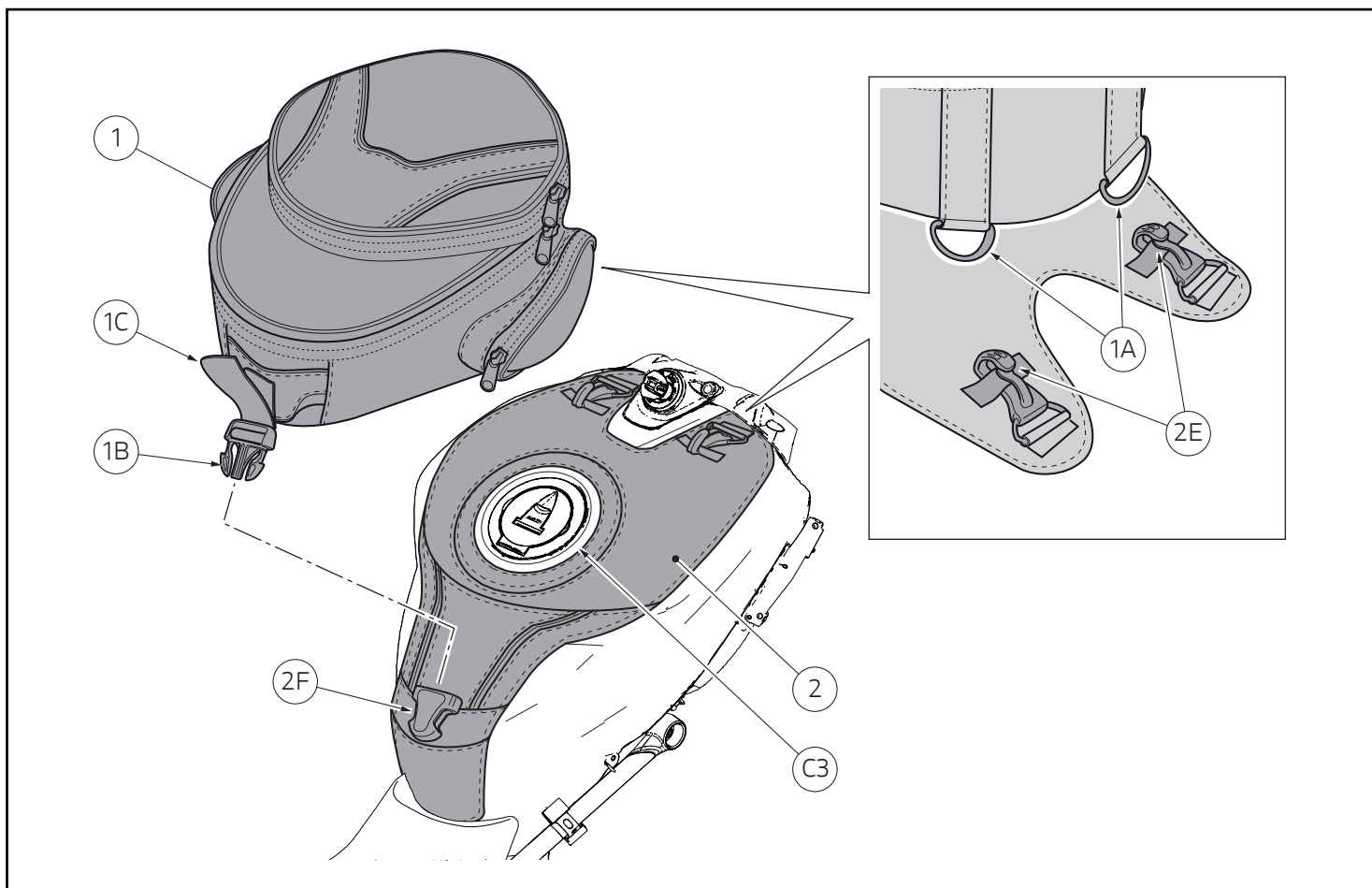
Check the safety belts and the buckles of tank bag and bag support for damage at regular intervals.

⚠ Warning

Always respect the speed limits in force in the country where bike is ridden and, anyway, do not exceed 130 Km/h (80 mph) with the rear bag installed on motorcycle.

● Important

When washing the bike, always remove tank bag and bag support.



⚠️ Atenção

Limpe a bolsa de depósito traseira com um trapo macio e limpo, utilizando água morna e sabão. Limpe os fechos de correr com um sabonete e com uma escova macia. Enxágue com água limpa. Evite usar agentes agressivos ou ferramentas rugosas. Se for necessário, aplique uma pequena quantidade de talco para facilitar a abertura dos fechos de correr.

⚠️ Atenção

O peso máximo transportável pela bolsa de depósito é de 5 Kg (11 lb). Se exceder o peso aconselhado, risca-se o rompimento da bolsa. Isto pode afetar negativamente a segurança do condutor.

⚠️ Atenção

A não observância dos limites de carga pode influenciar negativamente o manuseamento e a aderência da sua moto e provocar a perda de controlo.

● Importante

Em caso de chuva, é possível cobrir a bolsa de depósito com a capa impermeável fornecida. Com a capa montada, é proibido ultrapassar os 110 Km/h (68 mph) de velocidade.

● Importante

A contínua e prolongada exposição aos agentes atmosféricos pode causar mínimas ou consideráveis mudanças na cor dos tecidos/materiais.

⚠️ Warning

Clean the tank bag with a soft and clean cloth using lukewarm water and soap. Clean zippers with a bar of soap and a soft brush. Rinse with clean water. Avoid using aggressive substances or rough tools. If necessary, apply a small amount of talcum powder to facilitate zipper opening.

⚠️ Warning

Tank bag max. loading capacity is 5 kg (11 lb). Should this weight be exceeded, the bag could break. This can affect rider's safety.

⚠️ Warning

Failure to observe weight limits could result in poor handling and impair the performance of your motorcycle, and you may lose control of the motorcycle.

● Important

In case of rain, tank bag can be covered with the supplied waterproof cover. When riding the bike with waterproof cover, do not exceed 110 Km/h (68 mph).

● Important

Continuous and prolonged exposure to the elements could result in minor or significant changes in the colour of the fabrics/materials.

Kit bolsa para depósito - 96780231C**タンクバッグキット - 96780231C****Símbolos**

Para una lectura rápida y racional se han empleado símbolos que evidencian situaciones de máxima atención, consejos prácticos o simples informaciones. Prestar mucha atención al significado de los símbolos porque su función consiste en omitir la repetición de conceptos técnicos o advertencias de seguridad. Los símbolos deben considerarse como verdaderos "apuntes". Consultar esta página cada vez que se tengan dudas sobre su significado.

**Atención**

El incumplimiento de las instrucciones indicadas puede crear una situación de peligro y ocasionar graves lesiones e incluso la muerte.

**Importante**

Indica la posibilidad de provocar un daño al vehículo y/o a sus componentes si no se siguen las instrucciones indicadas.

**Notas**

Suministra útiles informaciones sobre la operación en curso.

Referencias

Las partes resaltadas en gris y la referencia numérica (Por ej. ①) representan el accesorio que se debe instalar y los eventuales componentes de montaje suministrados en el kit.

Las partes con referencia alfabética (Por ej. (A)) representan los componentes originales presentes en la motocicleta.

Todas las indicaciones derecha o izquierda se refieren al sentido de marcha de la motocicleta.

Advertencias generales**Atención**

Las operaciones descritas en las siguientes páginas deben realizarse correctamente para no perjudicar la seguridad del piloto.

**Atención**

Las operaciones descritas en las siguientes páginas deben realizarse correctamente para no perjudicar la seguridad del piloto.

**Notas**

La documentación necesaria para realizar el montaje del Kit es el: Manual De Taller, relativo al modelo de moto en vuestro poder.

**Notas**

Si fuera necesario sustituir un componente del kit, consultar la tabla de recambios adjunta.

シンボル

素早くかつ合理的に読み進めることができるように、本マニュアルではいくつかのシンボルを導入し、最大限の注意を払う必要がある状況や、推奨事項、または一般情報を明確にしてあります。技術的概念や安全に関する警告を繰り返し記載する必要がないように機能しているので、各シンボルの意味に十分注意してください。シンボルは、実際上の“覚え書き”であると考えてください。シンボルなどの意味がわからなくなったり疑問に思う場合は、必ずこのページで調べるようにしてください。

**注記**

この説明書に従わずに使用すると危険な状況を招き、重大なけが、あるいは死をももたらす原因となることがあります。

**重要**

この説明書に従わずに使用すると、車体及び/又はその部品に損害を招く可能性があります

**参考**

操作中の内容に関する有用な情報を掲載しています。

参照

灰色で表示する部品、および参照番号 (Es.①) で表示する部品は、キットに付属する取り付け部品および組み立て部品を示します。

参照アルファベット (Es.(A)) で表示する部品は、車両に付属するオリジナル部品を示します。

すべての右及び左の指示は車体の進行方向を向いたものです。

一般警告事項**注記**

以下のページに記載されている作業が規定通りに実施されないと、ライダーの安全性を脅かすおそれがあります。

**注記**

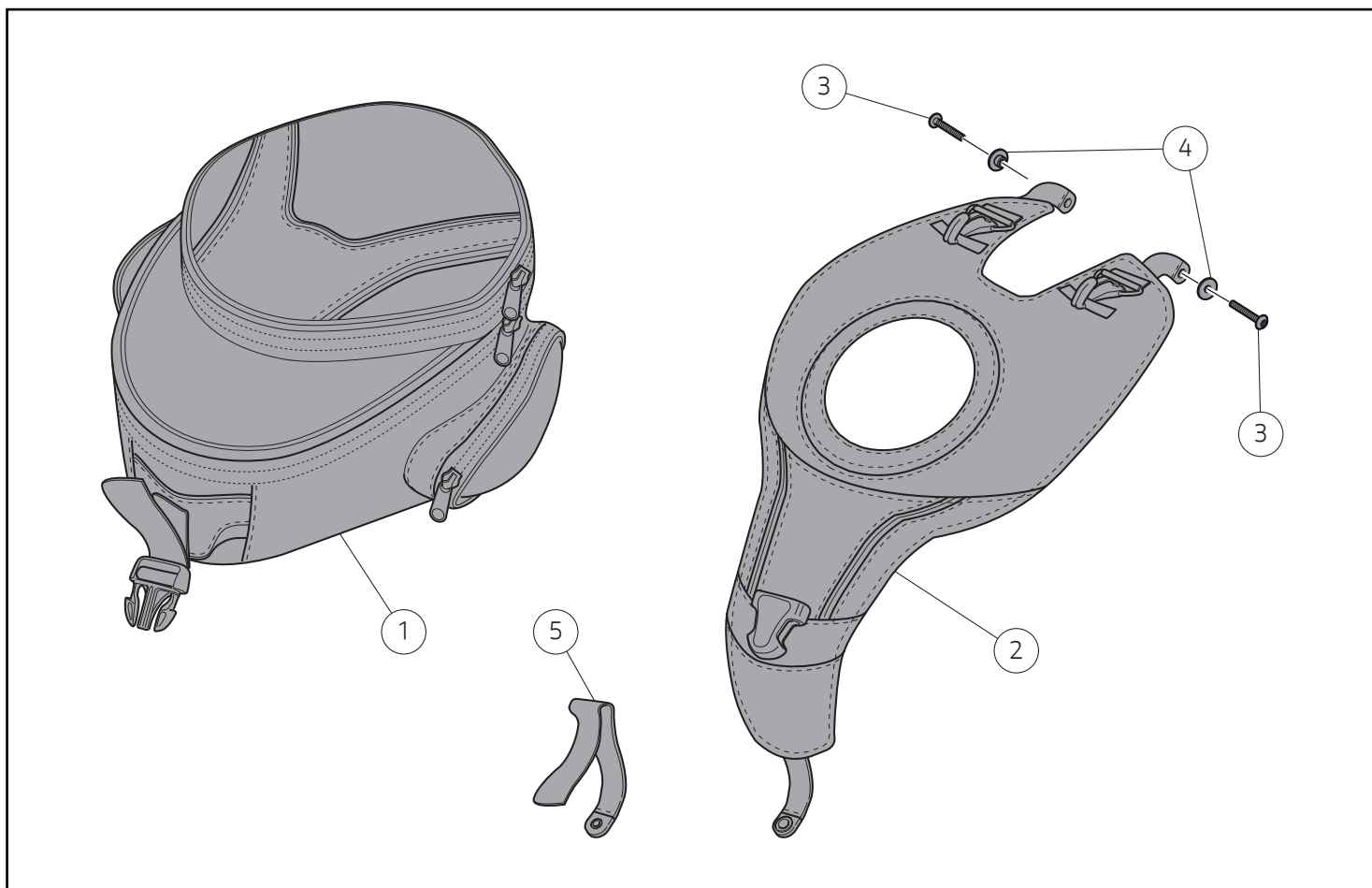
以下のページに記載されている作業が規定通りに実施されないと、ライダーの安全性を脅かすおそれがあります。

**参考**

キットの取り付けに必要な資料：お手持ちの車両モデルに対応するワークショップマニュアル。

**参考**

キットの部品を交換する必要がある場合は、添付のスペアパーツ表を参照してください。



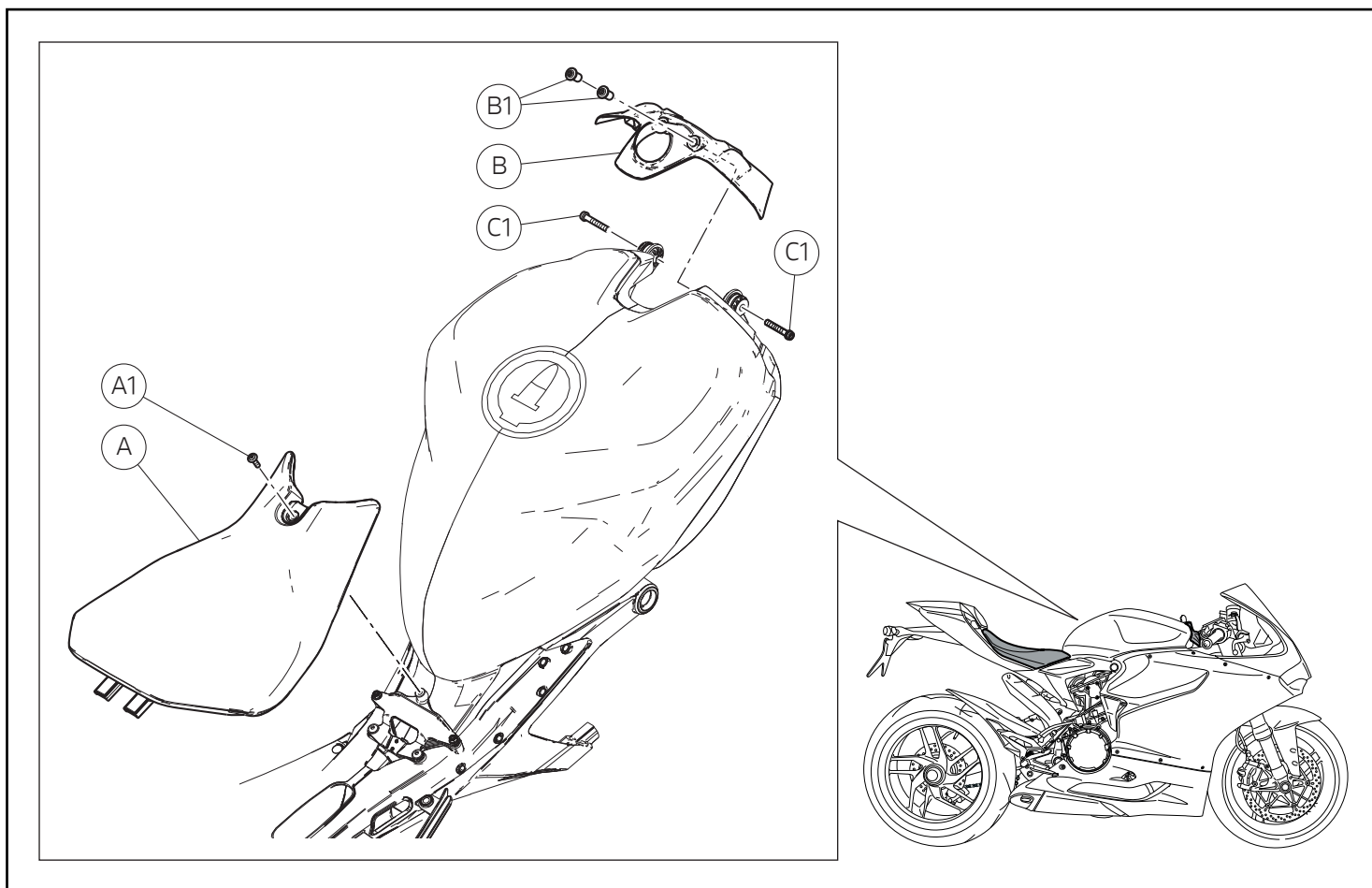
● Importante

Es posible que los componentes del kit sean actualizados; consultar el DCS (Dealer Communication System) para tener información siempre al día.

● 重要

キットの構成部品は更新されることがあります。DCS (Dealer Communication System) から常に最新の情報をチェックするようにしてください。

Pos.	Denominación	名称
1	Bolsa para depósito	フューエルタンクバッグ
2	Soporte bolsa	バッグホルダー
3	Casquillo	ブッシュ
4	Tornillo	スクリュー
5	Correa (Solo para Panigale V2)	ストラップ (Panigale V2 のみ)



Desmontaje componentes originales

Desmontaje asiento piloto (versiones Panigale 899-959-1199-1299)

Desatornillar el tornillo (A1) de fijación asiento al subchasis. Quitar el asiento piloto (A) del vehículo tirándolo moderadamente hacia el depósito y levantándolo.

Desmontaje cover bloque llave (versiones Panigale 899-959-1199-1299)

Desatornillar las 2 tuercas especiales (B1) y quitar el cover bloque llave (B).

Desatornillar los tornillos (C1) de fijación delantera del depósito.

オリジナル構成部品の取り外し

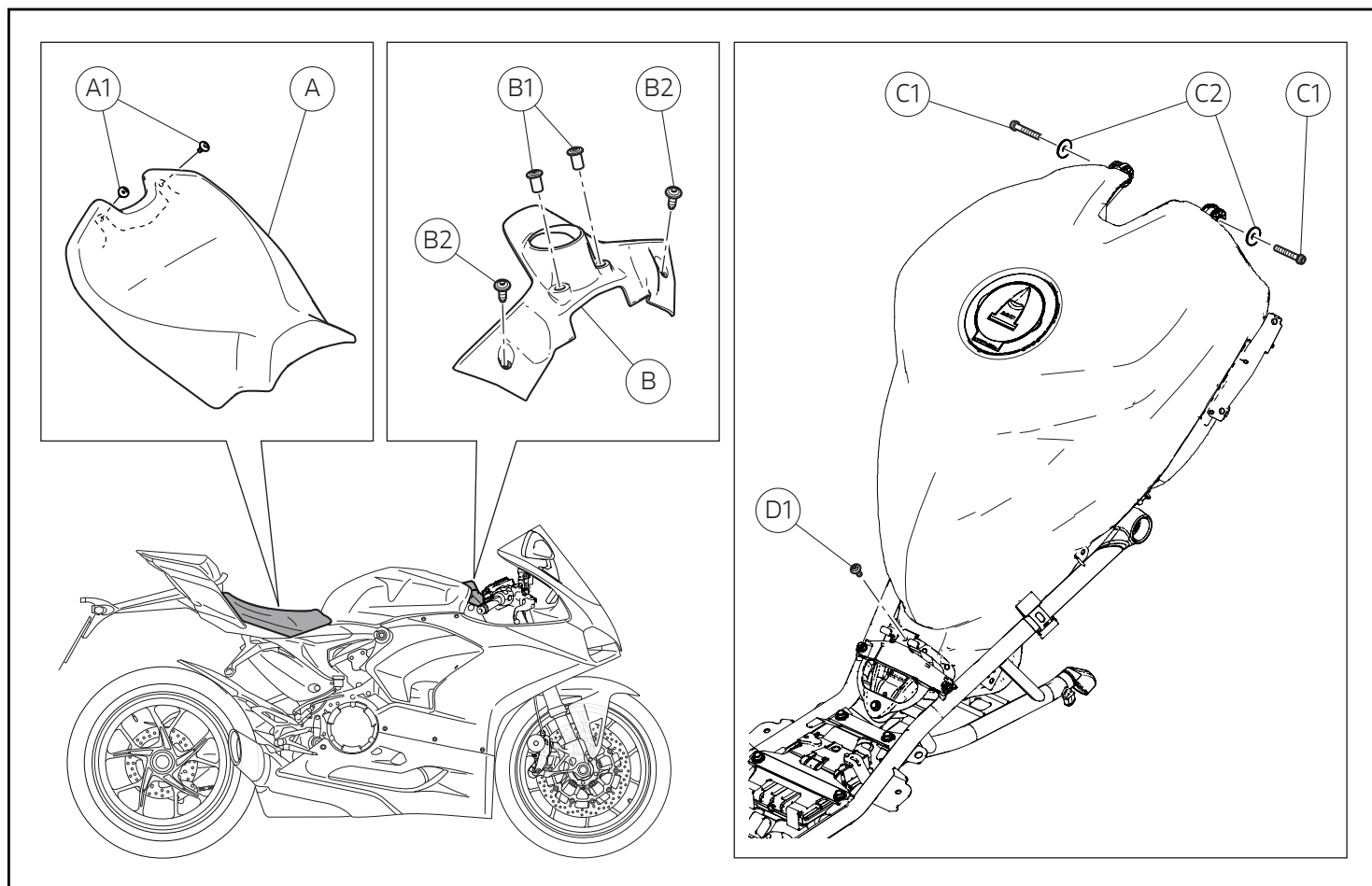
ライダーシートの取り外し (Panigale 899-959-1199-1299 バージョン)

シートをサブフレームに固定するスクリュー (A1) を緩めて外します。ライダーシート (A) をフューエルタンクに向けてやや引きながら持ち上げ、車体から取り外します。

キーブロックカバーの取り外し (Panigale 899-959-1199-1299 バージョン)

2 個の専用ナット (B1) を緩めて外し、キーブロックカバー (B) を取り外します。

フューエルタンク前部を固定するスクリュー (C1) を緩めて外します。



Desmontaje componentes originales

Montaje asiento piloto (versiones Panigale V2)

Levantar los 2 bordes traseros del asiento piloto (A) y desatornillar los 2 tornillos (A1). Quitar el asiento piloto (A).

Desmontaje cover bloque llave (versiones Panigale V2)

Desatornillar las 2 tuercas especiales (B1), los 2 tornillos (B2) y quitar el cover bloque llave (B).

Desatornillar los 2 tornillos (C1) con las 2 arandelas (C2) de fijación delantera del depósito. Desatornillar el tornillo (D1) del sostén de fijación del depósito.

オリジナル構成部品の取り外し

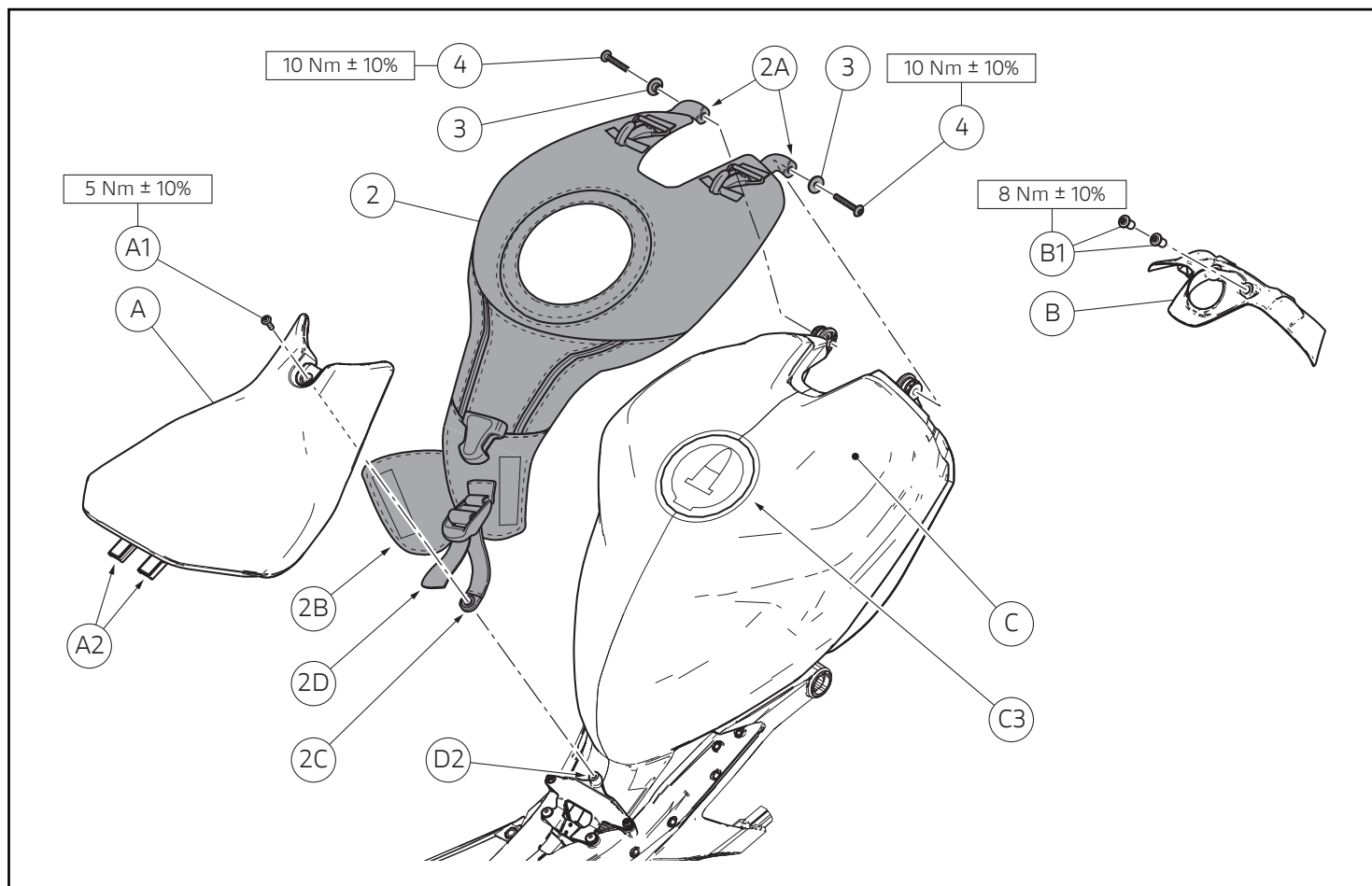
ライダーシートの取り外し (Panigale V2 バージョン)

ライダーシート (A) 後部の 2 つの縁を持ち上げて、2 本のスクリュー (A1) を緩めて外します。ライダーシート (A) を取り外します。

キーブロックカバーの取り外し (Panigale V2 バージョン)

2 個の専用ナット (B1)、2 本のスクリュー (B2) を緩めて外し、キーブロックカバー (B) を取り外します。

フューエルタンク前部を固定する 2 本のスクリュー (C1) を 2 個のワッシャー (C2) と一緒に外します。フューエルタンク固定ブラケットのスクリュー (D1) を緩めて外します。



Montaje componentes kit

● Importante

Antes del montaje, comprobar que todos los componentes se encuentren limpios y en perfecto estado. Adoptar todas las precauciones necesarias para evitar dañar cualquier parte en la que se debe operar.

Montaje soporte bolsa y asiento piloto (versiones Panigale 899-959-1199-1299)

Limpiar el depósito con agua y jabón. Introducir los 2 casquillos (3) en la rosca de los 2 tornillos (4). Aplicar GRASA GADUS S2 V220 AD 2 en la rosca de los 2 tornillos (4). Posicionar el soporte bolsa (2) en el depósito (C) e introducir los 2 tornillos (4) en los soportes delanteros del depósito, interponiendo las cintas delanteras (2A) del soporte bolsa (2). Ajustar los 2 tornillos (4) al par de apriete indicado. Abrir el borde (2B) y colocar la correa trasera (2C) en el perno (D2) del sostén de fijación del depósito. Montar nuevamente el asiento (A) introduciendo las lengüetas (A2) en la parte trasera del subchasis. Introducir el tornillo (A1) en el asiento (A), controlando que la correa (2C) esté posicionada en el perno (D2) del sostén de fijación del depósito. Ajustar el tornillo (A1) al par de apriete indicado. Tensar la correa (2D) de manera que el soporte bolsa (2) se adhiera al depósito (C), cerciorándose de que el orificio del soporte bolsa (2) esté centrado en el tapón depósito (C3). Recoger la parte de correa (2D) en exceso y cerrar el borde (2B).

Montaje cover bloque llave (versiones Panigale 899-959-1199-1299)

Posicionar el cover bloque llave (B) e introducir las 2 tuercas especiales (B1). Ajustar las 2 tuercas especiales (B1) al par de apriete indicado.

キット部品の取り付け

● 重要

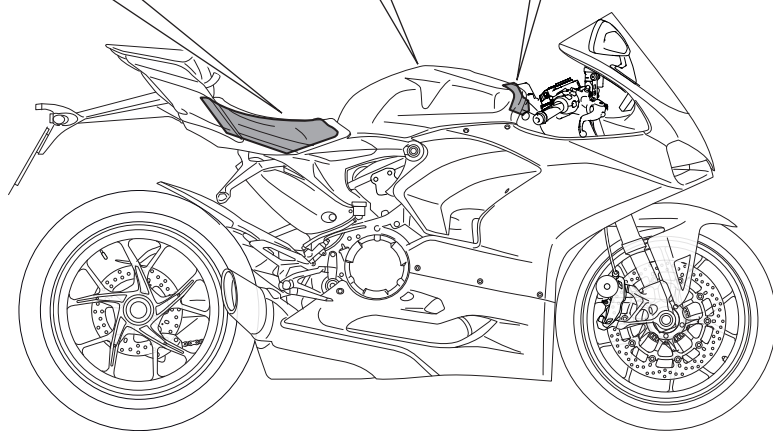
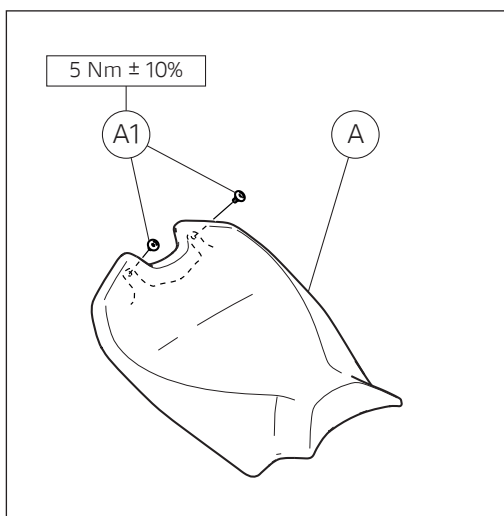
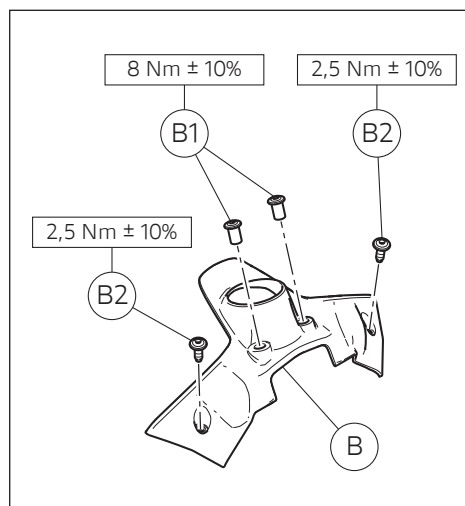
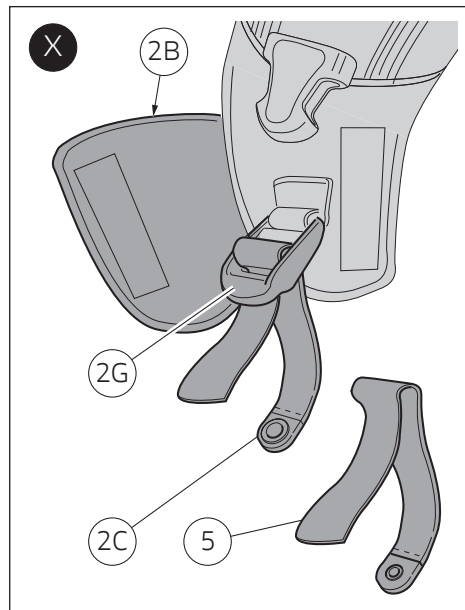
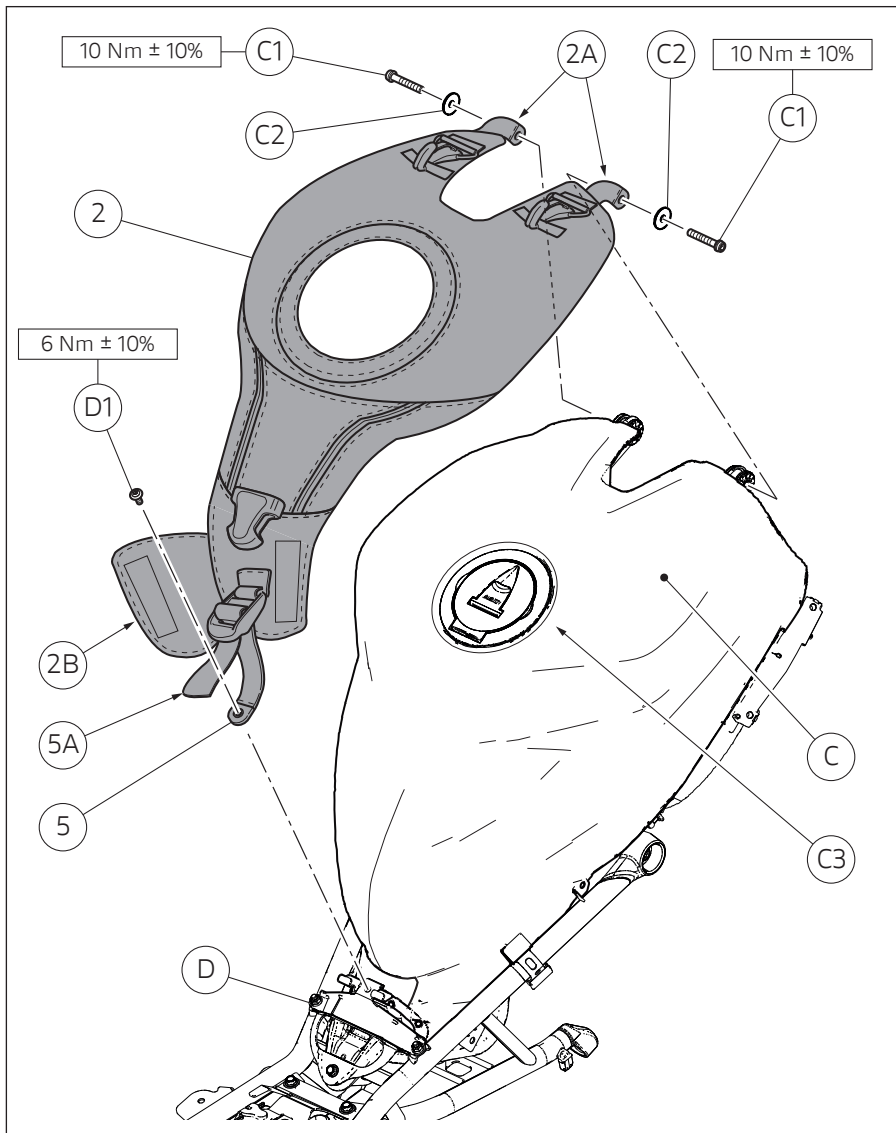
取り付けの前に全ての部品に汚れがなく、完璧な状態であることを確認してください。作業する部分が破損しないように、必要なすべての予防措置を講じてください。

バッグホルダーとライダーシートの取り付け (Panigale 899-959-1199-1299 バージョン)

タンクを水と石鹸で洗浄します。2 個のブッシュ (3) を 2 本のスクリュー (4) のネジ山に取り付けます。2 本のスクリュー (4) のネジ山にグリス GADUS S2 V220 AD 2 を塗布します。バッグホルダー (2) をフューエルタンク (C) に配置します。バッグホルダー (2) の前側ストラップ (2A) を間にはさみ、フューエルタンクフロントマウントに 2 本のスクリュー (4) を差し込みます。2 本のスクリュー (4) を規定のトルクで締め付けます。フラップ (2B) を開き、後側ストラップ (2C) をフューエルタンク固定ブラケットのピン (D2) に取り付けます。タブ (A2) をサブフレーム後ろ側に挿入し、シート (A) を取り付けます。ストラップ (2C) がフューエルタンク固定ブラケットのピン (D2) に正しく取り付けられていることを確認し、シート (A) にスクリュー (A1) を差し込みます。スクリュー (A1) を規定のトルクで締め付けます。ストラップ (2D) を引っ張り、バッグホルダー (2) をフューエルタンク (C) に密着させます。このとき、バッグホルダー (2) の穴をフィルタープラグ (C3) に合わせてください。ストラップ (2D) の余長をまとめ、フラップ (2B) を閉じます。

キーブロックカバーの取り付け (Panigale 899-959-1199-1299 バージョン)

キーブロックカバー (B) を配置し、2 個の専用ナット (B1) を差し込みます。2 個の専用ナット (B1) を規定のトルクで締め付けます。



Pre-montaje soporte bolsa (versiones Panigale V2)

Abrir el borde (2B), extraer la correa (2C) con ojal grande de la hebilla (2G). Introducir la correa (5) con ojal pequeño en la hebilla (2G), como ilustra el recuadro (X).

Montaje soporte bolsa (versiones Panigale V2)

Limpiar el depósito con agua y jabón. Introducir las 2 arandelas originales (C2) en la rosca de los 2 tornillos originales (C1). Aplicar GRASA GADUS S2 V220 AD 2 en la rosca de los 2 tornillos (C1). Posicionar el soporte bolsa (2) en el depósito (C) e introducir los 2 tornillos (C1) en los soportes delanteros del depósito, interponiendo las cintas delanteras (2A) del soporte bolsa (2). Ajustar los 2 tornillos (C1) al par de apriete indicado. Posicionar la correa (5) en el sostén de fijación del depósito (D) e introducir el tornillo original (D1). Ajustar el tornillo (D1) al par de apriete indicado. Tensar la correa (5A) de manera que el soporte bolsa (2) se adhiera al depósito (C), cerciorándose de que el orificio del soporte bolsa (2) esté centrado en el tapón depósito (C3). Recoger la parte de correa (5A) en exceso y cerrar el borde (2B).

Montaje cover bloque llave (versiones Panigale V2)

Posicionar el cover bloque llave (B) e introducir las 2 tuercas especiales (B1) y los 2 tornillos (B2). Ajustar las 2 tuercas especiales (B1) y los 2 tornillos (B2) al par de apriete recomendado.

Montaje asiento piloto (versiones Panigale V2)

Montar el asiento piloto (A), introduciendo la abertura ubicada en el lado delantero en el sostén de fijación del depósito (D). Levantar los bordes traseros del asiento piloto (A) y fijarlo introduciendo los 2 tornillos (A1). Ajustar los 2 tornillos (A1) al par de apriete indicado.

バッグホルダーの仮取り付け (Panigale V2 バージョン)

フラップ (2B) を開き、大きいアイレット付きストラップ (2C) をバックル (2G) から抜きます。枠図 (X) に示すように、小さいアイレット付きストラップ (5) をバックル (2G) に取り付けます。

バッグホルダーの取り付け (Panigale V2 バージョン)

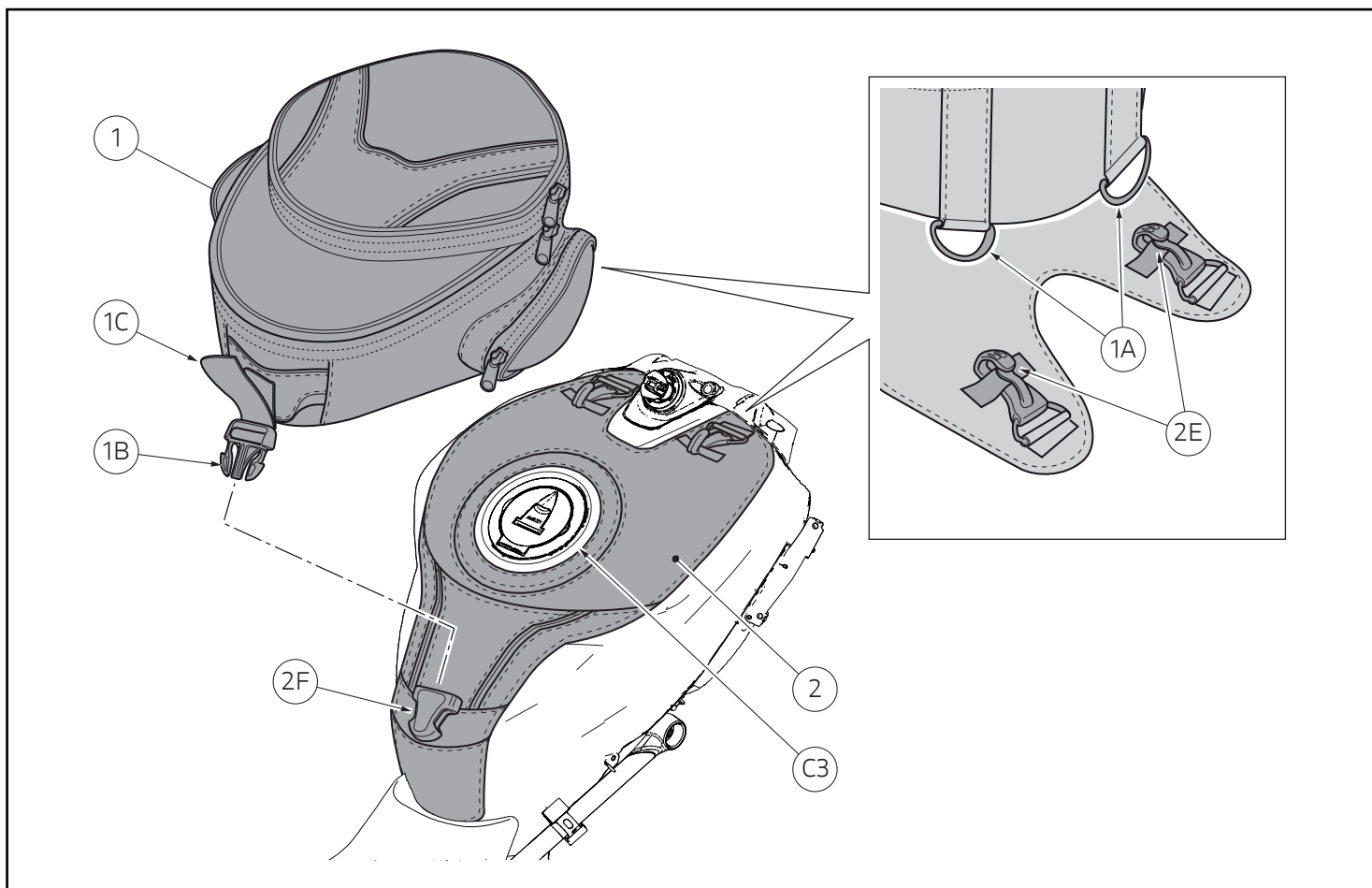
タンクを水と石鹸で洗浄します。2 個のオリジナルワッシャー (C2) を 2 本のオリジナルスクリュー (C1) のネジ山に取り付けます。2 本のスクリュー (C1) のネジ山にグリース GADUS S2 V220 AD 2 を塗布します。バッグホルダー (2) をフューエルタンク (C) に配置します。バッグホルダー (2) の前側ストラップ (2A) を間にはさみ、フューエルタンクフロントマウントに 2 本のスクリュー (C1) を差し込みます。2 本のスクリュー (C1) を規定のトルクで締め付けます。ストラップ (5) をフューエルタンク固定ブラケット (D) に配置し、オリジナルスクリュー (D1) を差し込みます。スクリュー (D1) を規定のトルクで締め付けます。ストラップ (5A) を引っ張り、バッグホルダー (2) をフューエルタンク (C) に密着させます。このとき、バッグホルダー (2) の穴をフィルタープラグ (C3) に合わせてください。ストラップ (5A) の余長をまとめ、フラップ (2B) を閉じます。

キーブロックカバーの取り付け (Panigale V2 バージョン)

キーブロックカバー (B) を配置し、2 個の専用ナット (B1) と 2 本のスクリュー (B2) を差し込みます。2 個の専用ナット (B1) と 2 本のスクリュー (B2) を規定のトルクで締め付けます。

ライダーシートの取り付け (Panigale V2 バージョン)

ライダーシート (A) 前側の開口部をフューエルタンク固定ブラケット (D) に挿入し、シートを取り付けます。ライダーシート (A) 後部の縁を持ち上げ、2 本のスクリュー (A1) を差し込み、シートを固定します。2 本のスクリュー (A1) を規定のトルクで締め付けます。



Montaje bolsa para depósito

Posicionar la bolsa para depósito (1) en el soporte bolsa (2) y fijar los ojales (1A) de la parte delantera en los ganchos (2E) del soporte bolsa. Enganchar el terminal (1B) de la bolsa en la hebilla correspondiente (2F) del soporte bolsa. Tensar la conexión trasera tirando hacia arriba la extremidad libre de la correa (1C). Al abastecer el combustible es suficiente desenganchar el terminal (1B) y levantar la bolsa (1) para acceder al tapón depósito (C3). Una vez finalizado el abastecimiento, volver a cerrar el tapón depósito (C3) y enganchar el terminal (1B) fijando de nuevo la bolsa a la hebilla correspondiente (2F).

⚠️ Atención

Antes de utilizar la motocicleta, comprobar siempre que el soporte y la bolsa estén fijados firmemente.

⚠️ Atención

Controlar periódicamente la integridad de las correas de seguridad y de las hebillas de la bolsa para depósito y del soporte bolsa.

⚠️ Atención

Es obligatorio respetar los límites de velocidad establecidos por el país en el que se circula y, de todas maneras, está prohibido superar los 130 km/h (80 mph) con la bolsa trasera montada en la moto.

● Importante

Cuando se lava la moto es necesario quitar la bolsa para depósito y el soporte bolsa.

タンクバッグの取り付け

タンクバッグ (1) をバッグホルダー (2) に取り付け、前側のアイレット (1A) をバッグホルダーのクランプ (2E) に固定します。バッグのフック (1B) をバッグホルダーのバックル (2F) に差し込みます。ストラップ (1C) の先端を上引き、後ろ側のつなぎ部分を締めます。給油の際は、フック (1B) を外し、フィラープラグ (C3) に届くまでバッグ (1) を持ち上げます。給油後は、フィラープラグ (C3) を閉めてフック (1B) をかけ、バッグをバックル (2F) に固定します。

⚠️ 警告

車両を運転する前に、ホルダーとバッグが確実に固定されていることを確認してください。

⚠️ 警告

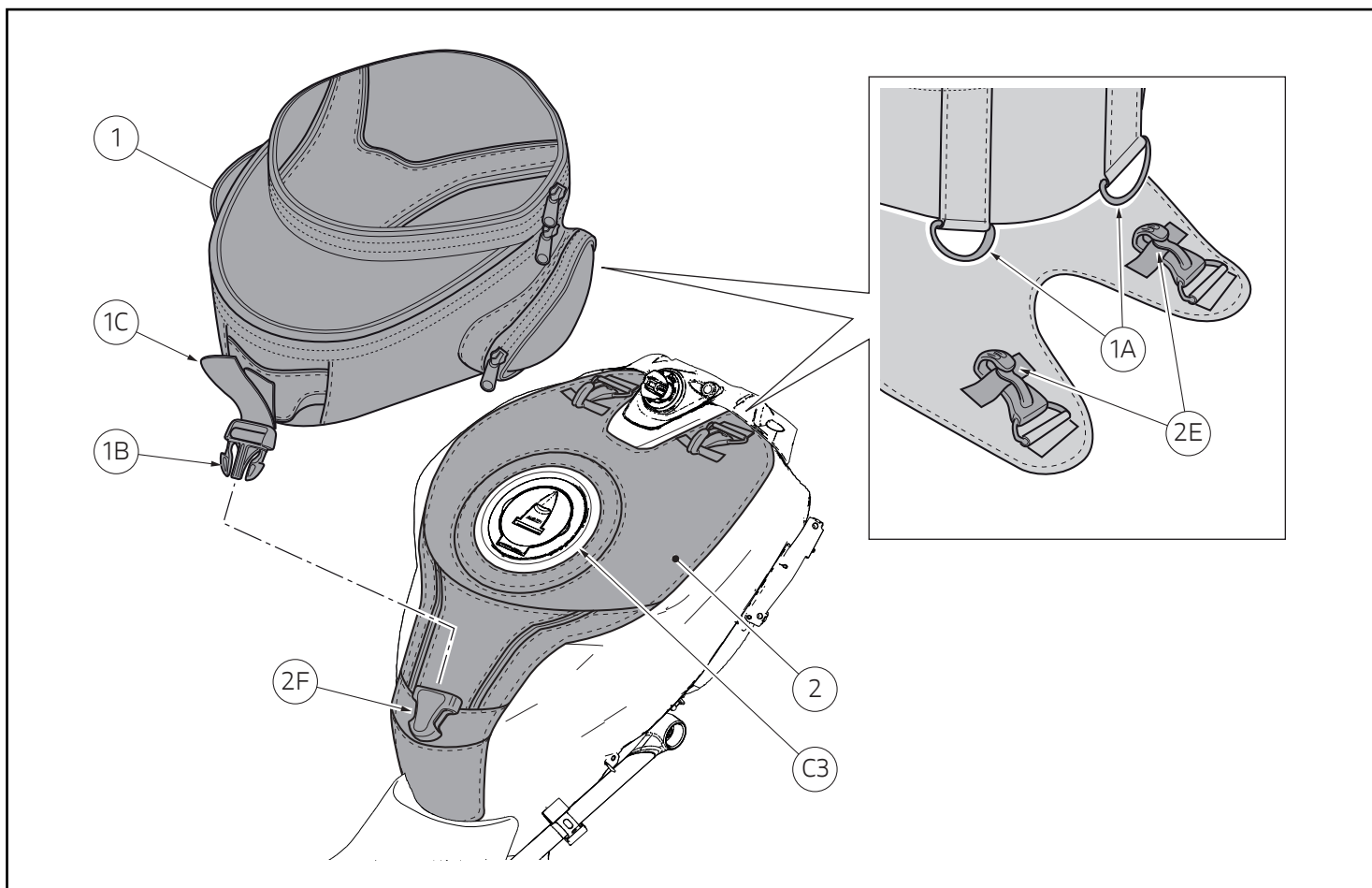
タンクバッグとバッグホルダーのセーフティベルトやバックルに傷や破損等がないことを定期的に確認してください。

⚠️ 警告

運転する国で定められた制限速度を必ず守ってください。いずれの場合も、車両にリアバッグを取り付けているときは、絶対に130 km/h (80 mph) を超える速度で走行しないでください。

● 重要

洗車の際は、タンクバッグとバッグホルダーを取り外してください。



⚠️ Atención

Limpiar la bolsa para depósito con un paño suave y limpio usando agua tibia y jabón. Limpiar las cremalleras con pastilla de jabón y un cepillo suave. Aclarar con agua limpia. Evitar el uso de agentes agresivos o herramientas ásperas. Si es necesario, aplicar una pequeña cantidad de talco para favorecer la apertura de las cremalleras.

⚠️ Atención

El peso máximo que se puede transportar en la bolsa para depósito es de 5 kg (11 lb). Si se excede el peso recomendado, se corre el riesgo de romper la bolsa. Esto puede afectar de manera negativa a la seguridad del piloto.

⚠️ Atención

Si no se respetan los límites de carga indicados, puede perjudicarse la maniobrabilidad y el rendimiento y puede perderse el control de la motocicleta.

● Importante

En caso de lluvia, es posible cubrir la bolsa para depósito con la protección impermeable suministrada. Con la protección montada está prohibido superar los 110 km/h (68 mph) de velocidad.

● Importante

La exposición continua y prolongada a agentes atmosféricos podría causar variaciones mínimas o considerables en el color de los tejidos/materiales.

⚠️ 注意

タンクバッグは、ぬるま湯と洗剤を使用して、柔らかいきれいな布でクリーニングしてください。ファスナー部分は石鹸と柔らかいブラシを使用して清掃してください。きれいな水で洗い流してください。強力な薬品や表面の粗い道具類は使用しないでください。必要であれば、ファスナーが開閉しやすくなるように少量のベビーパウダーを塗布してください。

⚠️ 警告

タンクバッグの最大積載重量は 5 kg (11 lb) です。推奨重量を超えた場合、リアバッグが破損するおそれがあります。破損によりライダーの安全に悪影響を及ぼすおそれがあります。

⚠️ 警告

重量制限が遵守されない場合、車両の操縦性と性能の低下を招き、車両のコントロールを失う原因となることがあります。

● 重要

雨天の際は、タンクバッグを付属の防水カバーで覆うことができます。防水カバーを使用する場合は、絶対に 110 km/h (68 mph) を超える速度で走行しないでください。

● 重要

長期間にわたり連続して大気にさらすと、生地/素材が若干変色することがあります。

レース専用部品 ご注文書

ご注文商品

1	P/N	商品名
2	P/N	商品名
3	P/N	商品名
4	P/N	商品名
5	P/N	商品名

お客様ご記入欄

私は上記レース専用部品を下記車両に装着し、サーキット走行のみに利用し、一般公道には利用しません。

車台番号 ZDM	モデル名
お客様署名	ご注文日

ドウカティ正規ネットワーク店記入欄

お客様に上記レース専用部品を販売し、レース専用部品のご利用方法を説明いたしました。

販売店署名	販売日	年	月	日
-------	-----	---	---	---

販売店様へお願い

- 上記ご記入の上、弊社アフターセールス部までFAXしてください。FAX : 03 - 6692 - 1317
- 取り付け車両 1台に 1枚でご使用ください。